



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TÍTULO DE LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

MENCIÓN EDUCACIÓN BÁSICA

**Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el
ámbito educativo**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: González Espinosa, Tatiana Patricia

TUTORA: Rodríguez Fernández, Amelia Isadora, Mgst

CENTRO UNIVERSITARIO DE ZARUMA

2017



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NC-SA: Reconocimiento- No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magister.

AMELIA ISADORA RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación denominado “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo”, realizado por Tatiana Patricia González Espinosa, ha sido debidamente orientado y revisado, por tanto, se aprueba su presentación.
Loja, marzo 2017.

Firma:

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Tatiana Patricia González Espinosa” declaro ser autora del trabajo de titulación: Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo en mi calidad de estudiante de la titulación Educación Básica de la carrera de Ciencias de la Educación, el cual se desarrolló bajo la tutoría Amelia Isadora Rodríguez Fernández de eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes de posibles reclamos o acciones legales. Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente, declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico vigente de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico constitucional (operativo) de la Universidad”.

Firma

Tatiana González Espinosa

0702580689

DEDICATORIA

Este trabajo que representa un esfuerzo por superarme tanto en mi vida profesional como en lo personal, está dedicado, a mi familia, en especial a mi madre y mis hijos que me brinda su apoyo incondicional. , el ánimo y la motivación para continuar con mis estudios y siempre terminarlos con éxito, a mis amigos que han confiado en mí y me han apoyado en todas las decisiones que he tomado. Sin todos ellos, este sueño nunca hubiera podido alcanzar porque en todo momento me llenaron de amor, apoyo y por sobre todo me brindaron su amistad.

Tatiana González Espinosa

AGRADECIMIENTO

En primer lugar agradezco a Dios por haberme dado la vida y por permitirme seguir mis estudios.

A la Universidad Técnica particular de Loja por abrirme las puertas para ingresar, a realizar mis estudios así de esta manera terminar mi carrera.

A mis familiares, y amigos por su apoyo permanente durante mi carrera profesional

A la Mgtr. Rosario Requena, coordinadora y a Magtr. Isadora Rodríguez directora de tesis de la Universidad por su guía, orientación, paciencia, mediante el cual desarrolle esta tesis.

Tatiana González Espinosa

ÍNDICE DE CONTENIDO

| | |
|--|-----------|
| CARÁTULA..... | i |
| APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE TITULACIÓN..... | ii |
| DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS..... | iii |
| DEDICATORIA..... | iv |
| AGRADECIMIENTO..... | v |
| ÍNDICE DE CONTENIDOS..... | vi |
| RESUMEN..... | 1 |
| ABSTRACT..... | 2 |
| INTRODUCCIÓN..... | 3 |
| CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO | 1 |
| Tema 1: La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo..... | 1 |
| 1.1. La comunicación..... | 1 |
| 1.2. El habla..... | 1 |
| 1.3. Niveles y funciones del lenguaje..... | 2 |
| 1.4. Los Modismos..... | 6 |
| 1.5. Los Vocablos ecuatorianos..... | 7 |
| Tema 2: Lengua como identidad cultural y social del ecuador..... | 11 |
| 2.1. La lengua..... | 11 |
| 2.2. Lengua, Lenguaje y sociedad..... | 12 |
| 2.3. La comunicación intercultural..... | 13 |
| 2.4. El español en el Ecuador..... | 14 |
| CAPITULO II. DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN | |
| 2.1. Diseño de la investigación..... | 19 |
| 2.1.1 Tipo de investigación..... | 19 |
| 2.1.2. Diseño..... | 20 |
| 2.2. Contexto..... | 20 |
| 2.3 Población y muestra..... | 20 |
| 2.4. Instrumentos..... | 21 |
| CAPITULO III. ANÁLISIS Y RESULTADOS..... | |
| 3.1. Análisis..... | |
| 3.2. Conclusiones..... | |
| 3.3. Recomendaciones..... | |

3.4. Bibliografía.....

3.5. Anexos.....

RESUMEN

El proyecto investigativo “Los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo” tiene por objeto analizar los vocablos utilizados en el Ecuador, su significado, vigencia, y representatividad e identidad cultural y social en la ciudad de Zaruma provincia de El Oro, para plantear una propuesta de aplicación en el ámbito educativo, en la Escuela Ciudad de Zaruma alumnos de quinto año, que nos ayude a rescatar vocablos que han perdido su vigencia.

La investigación realizada es de tipo cuantitativa-cualitativa, se empleó el método inductivo, narrativo, estadístico, el instrumento de investigación que se utilizó fue la encuesta, proporcionada por la universidad, y finalmente con el análisis de resultados y tabulaciones, se concluyó que la minoría de los términos tienen poca vigencia y frecuencia en el ámbito educativo. La población investigada conoce la mayoría de vocablos asignados y los significados brindados tienen relación con el diccionario de la Real Academia de la Lengua, sin embargo hay palabras que han perdido vigencia.

Palabras claves: Ecuatorianismos, vocablo, lengua identidad, representatividad, cultura.

ABSTRACT

The research project "Ecuadorianismos elements of cultural and social identity in the educational field" aims to analyze the words used in Ecuador, their meaning, validity and representativeness and cultural and social In the city of Zaruma province of Gold identity to propose a proposal in the educational at the Zaruma City School fifth year students environment, to help us rescue words that have lost their validity.

The research carried out is of quantitative-qualitative type, the inductive, narrative method, the research instrument that was used was the survey. Provided by the university, and finally with the analysis of results and tabulations, it was concluded that the minority of the terms have little validity and frequency in the educational field. The researched population knows the majority of assigned words and the meanings given are related to the dictionary of the Royal Academy of the Language, however there are words that have lost their validity.

Keywords: Ecuadorianismos, language, identity, representativeness, culture

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo tiene la finalidad hacer un estudio exhaustivo de los ecuatorianismos como elementos de la identidad cultural y social en el ámbito educativo, tomando como muestra a una población y de acuerdo a los resultados de la investigación plantear una propuesta para el uso de estos ecuatorianismos dentro de la educación, el objetivo específico, es enfocarnos en el estudio de la cultura ecuatoriana al analizar el uso, significación y vigencia de los vocablos ecuatorianos como referente de identidad y representatividad.

En el diccionario Real academia Española la palabra ecuatorianismos significa, palabra o uso propios del español hablado en el Ecuador, el uso de los vocablos ecuatorianos que nos caracteriza y son parte de nuestra identidad cultural han disminuido con el transcurrir del tiempo y con la influencia de palabras extranjeras que se aprende por imitación; sin embargo es necesario otorgarles la valía que merecen e implementar mecanismos para su utilización sobre todo en el ámbito educativo.

Para rescatar las palabras que han perdido vigencia en el Ecuador, la Universidad Técnica Particular de Loja, contribuye con un trabajo e investigación por parte de los estudiantes modalidad a distancia cuyo fin es identificar los vocablos empleados en el Ecuador con su significado para la aplicación en el ámbito educativo, señalando la frecuencia de uso, vigencia, su representatividad en el Ecuador, con el fin de elaborar una propuesta que permita la aplicación de los mismos en el ámbito educativo.

La investigación se realizó a nivel nacional, entrevistando a 10 personas , con un total de 50 vocablos ecuatorianos cada uno, para su desarrollo se tomó como referente individuos entre profesionales y no profesionales, de ambos sexos, con edades comprendidas entre 18 y 67 años que residan en la ciudad de Zaruma provincia de El Oro.

El informe de investigación está estructurado en tres capítulos:

En el primer capítulo se incluye en Marco Teórico donde se abordan tres temas: el primero relacionado con la comunicación oral y el habla en el ámbito educativo, el segundo con la lengua como identidad cultural y social del Ecuador.

En el segundo capítulo se describe el Diseño Metodológico utilizado en la investigación donde se describe el contexto en el cual se desarrolla, la población consultada y los instrumentos utilizados para la recolección de datos.

En el tercer capítulo se hace el respectivo análisis y discusión de resultados, contratando los significados conferidos a cada una de las palabras por la Real Academia de la Lengua Española con los dados por los informantes; la frecuencia, vigencia, y representatividad de los vocablos como parte de la identidad cultural y social de los ecuatorianos,

En el cuarto capítulo, se concluye con una propuesta creativa de cómo usar los vocablos empleados en el ámbito educativo en el área de educación.

Propuesta que se hizo mediante la técnica de motivación de la mímica, en la ciudad de Zaruma, para niños de educación básica, en la escuela ciudad de Zaruma, a los niños quinto año.

Se justifica su aplicación en el ámbito educativo ya que incrementa la equidad educativa, superando la discriminación y favoreciendo de esta manera la comunicación, para ayudar a la convivencia social, y pueden integrarse con facilidad en las estrategias metodológicas utilizadas en el proceso de enseñanza- aprendizaje.

CAPÍTULO I. MARCO TEÓRICO

1. La comunicación oral y el habla en el ámbito educativo

1.1 La Comunicación

Como maestros debemos saber que la comunicación es primordial para el desarrollo del aprendizaje, y depende mucho de la manera de expresarse de los maestros, padres, amigos, compañeros, ya que los alumnos aprenden por imitación.

Al comunicarnos no solo interviene la expresión oral, sino los gestos, la mirada, el tono de voz, que nos permite saber si el emisor dice de verdad, está feliz o molesto.

El término comunicación tiene distintas definiciones, así podemos mencionar algunas:

“La comunicación es un elemento básico de la enseñanza de la lengua, donde el alumno empieza con oraciones hasta lograr expresar sus sentimientos y sus ideas” (Rioseco, 1997, pág. 47).

Alma León Mejía nos expresa que “la comunicación es la capacidad, de expresarse oralmente y una de las aptitudes que más se valora y se exige para el reconocimiento profesional de una persona” (1995, pág. 12).

De acuerdo con los autores mencionados anteriormente, se puede deducir que el estudiante cuando llega a la escuela ya se comunica, expresa lo que siente, el deber del maestro es corregir y perfeccionar su vocabulario.

Es decir la forma correcta de comunicarse es la que diferencia a las personas, un profesional no puede hablar igual que una persona que no ha estudiado, porque su comunicación no es tan rica como la del profesional y esto lo hace un buen orador.

Las personas necesitamos relacionarnos con los demás, estar conectados y el medio más eficaz es la comunicación ya que es un proceso informativo donde todos ponemos en común nuestros conocimientos, mediante el habla en una sociedad.

1.1.1 Elementos de la comunicación

De acuerdo con Muller (2004), quien ha realizado estudios de comunicación señala que los elementos de la comunicación son el emisor, código, canal y receptor, como se puede ilustrar en la imagen:

Figura 1. Elementos de la comunicación



Figura 1. Elementos de la comunicación

Fuente: Muller, 2004, pág. 2
Elaborado por: Tatiana González

El emisor que transmite el mensaje, debe de hacerlo de un modo fácil y que el mensaje sea entendible, para que sea eficiente y llegue al receptor, es necesario que tenga una intención. El código que se emplea para transmitir el mensaje puede ser verbal o no verbal. El canal es esencial para transmitir las señales que se quieren comunicar pueden ser escrita u oral, audio o video. El receptor, debe tener el deseo de escuchar para comprender el mensaje que envía el emisor (Muller, 2004, pág. 2).

1.2 El habla

El habla es lo que le permite la convivencia en la sociedad, porque podemos comunicarnos y expresar nuestros sentimientos.

Hace años atrás existía una gran preocupación por enseñar hablar y a escribir correctamente, el profesor hablaba correctamente y corregía al estudiante que lo hacía mal, por ejemplo se decía.

Este cuadro es elaborado según lo que se escucha a diario en varias ciudades de Ecuador

Tabla 1. Como se hablaba antes y como se lo hace ahora

| Antes | Ahora |
|--------------|--------------|
| gallina | gayina. |
| pollo | poyo |
| lluvia | yuvia |
| copia | copea |
| peor | pior |

Elaboración: Tatiana Patricia González Espinosa

Estos errores se deben corregir en la escuela, es la obligación del maestro hacerlo. Pero antes debe lograrlo él mismo, para así poder hablar delante los estudiantes y dar un buen ejemplo ya que los alumnos imitan al profesor.

Todas las personas usamos el habla mediante signos lingüísticos expresados con su propia originalidad, es decir cada uno tiene su diferente forma de comunicarse. “El habla es un acto individual de voluntad y de inteligencia” (Hernado, 1995, pág. 22). Lo que significa que cada persona tiene su forma de hablar, de expresar sus sentimientos, apoyado en su experiencia en su conocimiento, en su forma de vida.

El habla es un acto individual por medio de él podemos comunicarnos, ninguna persona habla igual que otra, porque cada uno tenemos elementos de expresión diferentes; existe diferencia entre el habla de los pueblos o regiones de los que pueden ser reconocidos por la forma de hacerlo. “El habla es la realización individual de la lengua, es físico fisiológica, en cuanto produce sonidos y por tanto es individual” (Niño, 2013, pág. 98)

“El habla es la manifestación de la lengua a través del uso individual es la forma de expresarse de los individuos que les sirve para comunicarse, con los demás” (Haro, 2006, pág. 30). Nuestro país tiene variedad de culturas donde cada cual tiene su manera de

comunicarse, la cual debe ser respetada por todos, en el ámbito educativo debemos enseñar a aceptar y valorar la identidad cultural.

El habla es el uso individual de la lengua, la forma de hablar se caracteriza según su historia, situación geográfica, condiciones de vida, en la lengua es común en el grupo humano, con las mismas costumbres, tradiciones, etc.

El habla tiene algunas características, de acuerdo con el autor Aquilino Sánchez estas son:

Características del habla:

- Es la materialización de la lengua, es decir, es el instrumento físico del sistema lingüístico.
- Es un acto singular e individual, por el cual una persona, de forma individual y voluntaria expresa su pensamiento, para establecer una comunicación.
- Es de carácter individual y voluntario, esto depende no sólo de la entonación o pronunciación de los signos, sino también de algunos de los siguientes aspectos físicos como la ubicación de los dientes, la forma de los labios, el ejercicio de respiración, etc (Sánchez, 1985)

El dialecto depende de muchos factores, educación la zona donde vive, por eso es individual, nadie habla igual al otro

El habla depende del ambiente donde la persona ha crecido, como su casa, la clase social, el tipo de educación, el ambiente de ciudad o campo, país y costumbres. De manera que es fácil diferenciar a un mexicano de un salvadoreño, o bien de un migueleño de uno de la capital, un profesional a una persona con poca educación. (Heredia, 2015)

Con relación al habla Muñoz (2005) sostiene que: "El habla es la contingencia del lenguaje, es decir recubre la parte individual del uso de las convenciones lingüísticas, y básicamente constituye la realización de las reglas y combinaciones de los signos desde una perspectiva personal" (pág. 23).

1.3 Niveles y Funciones del lenguaje

1.3.1 NIVELES DEL LENGUAJE

Los niveles del lenguaje dependen de la cultura, costumbres, y de la circunstancia donde nos encontramos, y con quien estemos como puede ser familia, amigos compañeros, etc.

Entre los niveles de la lengua tenemos:

Nivel formal. Se lo utiliza en conferencias científicas, va dirigido a público limitado, los términos son seleccionados muy cuidadosamente y precisos.

Nivel Medio. Es utilizado en el trabajo, medios de comunicación, el receptor es un público más amplio que el del nivel formal, no es necesario conocer del tema, la relación es con personas no cercanas ni familiares.

Nivel Familiar. Es utilizado por las expresiones y las frases que dentro de la familia tienen un significado especial y concreto, ya sea porque vienen de una tradición o porque surgieron a partir de expresiones curiosas de los hijos cuando aprenden a hablar. (Perez, 1990)

Margot Jean Claude. (1987) respecto al nivel del lenguaje expresa lo siguiente:

El nivel del lenguaje depende de dos factores, factor sociocultural y socio funcional, refiriéndose el primero a la edad, sexo, nivel de instrucción, ocupación, clase social y la religión.

La segunda factor socio funcional que es el empleo de la lengua según las circunstancias.

Toda lengua se compone de dos corrientes muy distintas, la popular y la erudita. La popular es la que habla la gente en común y la erudita es la que se emplea en los libros o por gente culta.

El lenguaje popular es espontáneo pintoresco, más rica en expresión. Se lo utiliza en conversaciones familiares, en el trato ordinario con las personas

EL lenguaje erudito es, pulido, elegante, se ajusta a las normas gramaticales. se lo utiliza en conferencias, discursos, obras literarias. (Jean Claude, pág. 356),

En otras palabras el nivel de la lengua depende de las circunstancias, de la compañía, como es cuando estamos con un grupo de amigos nuestro nivel del lenguaje es vulgar, con la familia es común, cuando se dirige al profesor es culto.

El lenguaje que usamos a diario es típico es el popular, y el que es poco escuchado y elegante es el lenguaje culto.

Alonso Schokel (1986) manifiesta que ¿“la lengua se actualiza en tres niveles fundamentales, con algún plano intermedio y muchas zonas de interpretación. La lengua común, la lengua técnica y la lengua literaria” (pág. 149)

Tabla 2. NIVELES DEL LENGUAJE

| | |
|--|--|
| El lenguaje común. | <ul style="list-style-type: none">-Habla familiar.· Es el que se utiliza más comúnmente.· Es espontáneo y natural aunque, a veces, tiene algunas incorrecciones.· Es muy expresivo y tiene muchos matices afectivos.· A veces se descuida la pronunciación. Vive en "Madri". Dame el "reló". |
| El lenguaje científico-técnico. | Es el que se emplea para hablar o escribir sobre un área determinada de la ciencia o la cultura. |
| El lenguaje literario. | <ul style="list-style-type: none">-Es el nivel más alto de uso de la lengua.-Es muy importante el contenido (lo que se dice) y la forma del mensaje (cómo se dice).-Utiliza recursos para embellecer el lenguaje: comparaciones, metáforas. |

Fuente. (Chinlle, 2014)

Elaboración: Tatiana Patricia González Espinosa

1.3.2 FUNCIONES DEL LENGUAJE

Hablar de funciones del lenguaje equivale a hablar de sus usos, del fin para que se utilizan.

Según Rodríguez (1992) se podría definir también como los diferentes servicios que se le da al lenguaje para comunicarse. Es decir, se comunica una realidad, sea esta una posibilidad de ser verdadera o falsa, o preguntar o transmitir un deseo. Depende del propósito de la comunicación, la función que desempeñe el lenguaje:

“no es simplemente para comunicarse, sino la expresión del espíritu y la concepción del mundo de los sujetos hablantes” (Ducrot Oswald, 1995, pág. 381). Analizando el criterio del autor se puede decir que la función del lenguaje va mucho más allá que la comunicación.

Alonzo Cortez (2008) sobre el lenguaje nos indica que:

El lenguaje tiene seis funciones, expresiva, apelativa, referencial, poética, fática, metalingüística. La definición de estas funciones es:

Función referencial o representativa.

- * Está presente en cualquier tipo de mensaje
- * Transmite contenidos de forma objetiva.
- * Ejemplo. La tierra es el tercer planeta del sistema solar.

Función expresiva.

- *Se relaciona con el emisor.
- *El sujeto expresa sus sentimientos, alegría, tristeza.
- * Los procedimientos lingüísticos propios de esta función son las interjecciones ¡Ay! ¡OH!, las oraciones exclamativas.
- * Ejemplo. ¡Cuánto tiempo sin verte!

Función apelativa o conativa.

- *El emisor influye ante el receptor para conseguir una reacción o respuesta.
- *Es la función propia del mandato y de la pregunta.
- *Es característica de la publicidad.
- *Utiliza recursos lingüísticos como el imperativo, preguntas, diminutivo, determinado vocabulario.
- *Ejemplo. No haces caso de tu pobre mama.

Función fática Es importante mantener abierto el canal de comunicación, esta función sirve para comprobar que el canal sigue abierto y que se está produciendo la comunicación, no tiene contenido informativo. Suele tratarse de formas de cortesía (dígame) Algunos mensajes tienen fuerte contenido de esta función y se dan situaciones donde el silencio es incómodo.

Función poética

- *Es importante la belleza del mensaje, es propia del lenguaje literario.
- * Atraer la atención sobre la forma de la expresión lingüística.
- * Ejemplo. Poemas

Función metalingüística

- *Se utiliza la lengua para hablar de la lengua misma.
- *Ejemplo. La palabra fuego es antónimo de frío

Meza (1990) indica que el lenguaje tiene las siguientes funciones:

Comunicativa. Es la función principal, como medio de comunicación.

Expresiva. Como instrumento para exteriorizar deseos y sentimientos.

Informativa. Para afirmar o negar proposiciones para presentar razonamientos.

Representativa. Para representar ideas y elaborar pensamientos.

Directiva. Para dar órdenes o influir sobre los demás.

Estética. Para la creación de obras artísticas. (pág. 20)

1.4 Los Modismos

Los modismos son expresiones, frases o palabras formadas o inventadas por los componentes de una cultura, propios de una lengua o dialecto, las cuales son típicas de una comunidad y las utilizan, con el fin de representar cierta situación con palabras que no se adecuan o refieren a ello en su completa significación. Su uso varía según el país, la región y cultura. Son más utilizadas en el idioma español. Se las escucha en toda clase social hasta en los medios de comunicación.

“Los modismos son una clase de lenguaje figurativo. Estas son expresiones palabras y frases que generalmente tienen un significado diferente al significado literal de las palabras que los crean”. (Stuckey, 2010) Es decir tienen un lenguaje figurativo, para poder entenderlos se necesita conocer su gente y su cultura

“Los modismos son una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que la componen”. (Pérez, 2011) . Comparando las opiniones de los autores, se llega a la conclusión que los modismos son frases que dicen algo pero su significado es otro, que se las utiliza frecuentemente, son característica de cada comunidad.

María Gelabert, en su libro Hablando en plata: de modismos y metáforas culturales, expone un concepto de modismo: “Los modismos son palabras ya empleadas por otros hablantes, en similares contextos, son viejas formas que nos ayudan a describir una situación, y a influir en el oyente mediante exageraciones, ironías o comparaciones” (2007, pág. 5).

Según el análisis de los modismos, nos damos cuenta que son utilizadas con mucho frecuencia por la familia y amigos; pero, no dentro del aula, pues temen equivocarse al no saber bien el significado del modismo utilizado, ya que su regla gramatical es confusa, lo que se dice no es lo que significa. No tienen interpretación literaria. Los modismos son frases que no permiten que una de sus palabras sea omitida o remplazada porque cambia

el significado de lo que se quiere decir; por ejemplo: “Das lata”, no se puede decir. “Das envase.” No hay como cambiar ya que se usan para información específica.

Ángel López (1990) afirma que “los modismos se han resistido en ser insertados en el sistema de la lengua, más que ninguna otra categoría gramatical” (pág. 193). Esto se basa en el modo particular de hablar, pero podría suceder contradictorio que dicha irregularidad sea tan solo aparente y que sea una consecuencia de los repetidos intentos de los gramáticos por acomodarlos en las reglas que guían el habla creativa.

Según Gelabert (2007) los modismos entran dentro del alto porcentaje de actos de habla que no tienen interpretación literal (pág. 5). Los modismos son populares, nos entiende la voluntad del emisor.

En Zaruma, existe el modismo Shora, Sho este modismo se la usa en vez de la palabra “va”, y la frase ¡qué bien bestia hombre!, es una admiración sobre algo; estas palabras son una característica de ese pueblo, que son usadas con mucha frecuencia por los zarumeños, por ejemplo:

Tabla 3. Modismo zarumeños

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Va, está loco. | Que bien bestia hombre |
| Va, vos también | Shora, vos también. |
| Va ¿Cómo vas hacer eso? | Sho está loco. |

Fuente. Investigado en Zaruma

Elaborado. Tatiana González Espinosa.

1.5 Los vocablos ecuatorianos

En Ecuador se hablaba varias lenguas nativas, siendo unas de las principales el quechua, por la conquista española se impulsó el idioma español, pero sin dejar a un lado el aporte de la lengua africana que trajeron los esclavos de los españoles.

La doctora Nancy León Haro (2006) nos da unos ejemplos de palabras que los africanos aportaron al vocablo ecuatoriano:

Palabras como: “Chévere, (valiente, excelente) guineo que significa (banano), tanga que sería (prenda de vestir), rumba marimba que los conocemos (bailes), biche que es verde o crudo” (2006, pág. 37)

Los habitantes de nuestro país Ecuador poseen un sin número de dialectos, modismos, frases, entre otros. Esta forma tan peculiar de hablar remarca una diferencia entre una región y otra, tanto en la sierra como en la costa, existe gente muy jocosa, muy despierta. En Quito, tenemos la sal quiteña, personas que tienen chispa para contar los famosos cachos que tienen en su manera hablar picardía y humor; en Guayaquil, tenemos, muchas palabras y frases ingeniosas.

El lenguaje cotidiano del mestizo ecuatoriano se destaca una serie de unidades léxicas comprensibles solo para los sujetos que pertenecen a la sociedad ecuatoriana, razón por la cual se denominan ecuatorianismos. “La existencia de los ecuatorianismos en su mayoría son préstamos léxicos del quichua” (Espinosa, 2000, pág. 53).

Patricia Cumare, (2015) experta en lingüística expresa sobre la lengua española:

La lengua española se encuentra viva y que son sus usuarios los encargados de renovarla constantemente, las palabras entran y salen en la dialéctica de la gente, ya sea por necesidades culturales, novelaría o simplemente identificación con el medio en el que habitan. Es por esta razón que actualmente la RAE está involucrada en este proceso cultural lingüístico: ¿qué se habla de esta manera u otra? ¿Qué vive o siente el usuario a través del lenguaje ¿entre otras interrogantes se plantea la institución rectora de nuestra lengua

Para poder comprender más afondo de lo que es ecuatorianismos, debemos entender que es el dialecto, los modismos, la jerga.

Un vocablo puede ser sustantivo, verbos, adjetivos, pero también un vocablo es una expresión. Como por ejemplo.

Tabla 4. Ejemplos vocablos

| | |
|-------------|---|
| El Dialecto | Es la forma particular de hablar una determinada lengua, por intermedio del dialecto se distingue, los que pertenecen a su misma comunidad y los que son ajenos a ella. |
| La Jerga | Cabe bajo la denominación de jerga o lenguaje específico el léxico que utilizan los profesionales como médicos, abogados, etc. Ejemplo. Hay que colocar un andamio”. Utilizado por albañil. También se denomina jerga a palabras que |

| | |
|--------------|---|
| | se usan a diario y no está su significado en el diccionario. Por ejemplo. Cantar significado delatar, lo usan los delincuentes. |
| Los modismos | Los modismos no educan, son palabras o ideas que tienen significado en cada región, son características de cada comunidad. Ejemplo estoy como gato costalado. Que significa que estás luchando por hacer bastantes cosas a la vez y que la haces como puedes. |
| El Refrán | Es un dicho popular se emplea tanto en el habla coloquial como en el lenguaje literario El refrán generalmente tiene rima. Un ejemplo es: juego de manos, juego de villanos. |

Fuente: El-lenguaje-tipos-de-lenguaje-y-variaciones-de-la-lengua

Elaborado. Tatiana Patricia González Espinosa

1.2.1 Lengua como identidad cultural y social del Ecuador

La Asamblea Constitucional del Ecuador (1998), nos dice que “El Ecuador es un país multiétnico, pluricultural”, porque conviven con más de diez grupos socioculturales, entre ellos tenemos, indígenas, mestizos y afroamericanos, entre estos grupos hay una gran diferencia no solo por su cultura, su lengua sino por la clase social y económica, esto viene desde hace muchos años atrás, por el racismo, por lo económico.

1.2.2 La lengua

La lengua es el principal instrumento de comunicación, es una expresión del lenguaje, que es entendida como el conjunto de consonantes y vocales y modo de hablar generado por una gramática, que se produce bajo condiciones de identificación común de los mismos códigos lingüísticos que se aprende en cada comunidad es un hecho cultural, porque cada grupo usa su propia lengua

La lengua es una identidad cultural de cada pueblo, está relacionada con el pensamiento, emociones, creencias y deseos transmitidos de generación en generación.

La identidad cultural de un pueblo se define a través de múltiples aspectos que se los expresa mediante su cultura, teniendo características variables e identidades muy propias, como: la lengua, que es el instrumento de comunicación entre los miembros de una comunidad. (León.Arturo, 2013)

“Al poseer una lengua y cultura propias son argumentos que se vienen aduciendo normalmente para que un pueblo pueda constituirse o no como nación” (Lamiquiz.Vidal, 1985, pág. 28) . La lengua nos caracteriza a las culturas por su forma de expresar sus sentimientos emociones, etc.

1.2.3 Lengua, Lenguaje y sociedad

Los conceptos de lengua y lenguaje tienen una controversia, en lo que son variables o no, así Fráncico Moreno afirma que:

La lengua, y el lenguaje son variables dependiendo de la sociedad que nos rodea, cómo es la edad, el sexo, la clase social la procedencia de la persona. La lengua se manifiesta de modo variable. Con esto se quiere decir que los hablantes recurren a elementos lingüísticos distintos para expresar contenidos diferentes y, a la vez, que se pueden usar para decir unas mismas cosas. La sociedad utiliza una misma lengua para comunicarse y así son identificados. (Moreno, 2009, pág. 39)

Los autores del libro Enfoque pragmáticos y variacioncitas, se basan en el concepto de Chomsky de lo que lengua no es variable, porque es un conjunto de reglas internalizadas por el usuario que se manifiesta indirectamente en la actuación lingüística, mientras la lengua es invariable, quien varia es la gramática social a fin de adaptarse a las necesidades

Areiza Londoño, Cisneros Estupiñán, & Tabares Idárraga (2004) en sus estudios de lenguas nos expresan que:

La facultad del lenguaje se manifiesta a través de la lengua, entendida ésta como un sistema inmanente, abstracto que organiza toda producción oral a partir de un conjunto de reglas.

Lenguaje es una capacidad exclusiva en la especie humana que permite los procesos de apropiación, representación y simbolización, de una realidad compleja, simultáneamente natural, social, síquica y perceptiva, más la gramática social es la que se modifica constantemente condicionada por los factores extralingüísticos (Areiza, Estupiñan e Idárraga, 2004, págs... 8-9).

Así mismo Prado (2010), en una página de internet Lenguaje y comunicación hace una importante referencia sobre el lenguaje:

El lenguaje más utilizado sería el lenguaje verbal que es el habla y la escritura, pero que ahora es mal utilizada por la mayoría de jóvenes escriben solo abreviaturas y el lenguaje que ha ganado territorio en los jóvenes, el lenguaje no verbal son el resto de

los recursos de comunicación tales como imágenes, diseños, dibujos, símbolos, gestos, que son utilizados a través de redes sociales. La tecnología, como prueba fehaciente de los increíbles avances de la humanidad, han marcado una fuerte tendencia a la deformación del lenguaje (Prado, 2010)

Nancy Haro (2006) expresa en su libro que:

El lenguaje es la capacidad universal de los seres humanos con la cual se expresan la realidad natural. Lengua es una expresión del lenguaje, es un fenómeno social que se produce bajo condiciones de identificación común de los mismos códigos lingüísticos. (Haro, pág. 31)

La lengua en el Ecuador ha sufrido cambios por la influencia de los factores de la sociedad como son, la tecnología, palabras o frase que escuchan en la televisión o aprenden mediante el internet, se utiliza los mensajes de texto donde ya no se escriba correctamente, ya no se respeta el uso de la v,b,c,s, tampoco la preposición por, la cual se ha reemplazado por el signo x). Otros factores que intervienen son la educación, la cultura, la economía, los valores, las tradiciones y la edad esto hace que se diferencia de otras sociedades.

Una frase de Gabriel García Márquez (1997), en un Congreso de Lenguas, en Zacatecas (México), donde dijo:

Jubilemos la ortografía, terror del ser humano desde la cuna: enterremos las haches rupestres, firmemos un tratado de límites entre la g y la jota, y pongamos más uso de razón en los acentos escritos, que al fin y al cabo nadie ha de leer lagrima donde diga lágrima ni confundirá revólver con revolver. ¿Y qué de nuestra b de burro y nuestra v de vaca, que los abuelos españoles nos trajeron como si fueran dos y siempre sobra una? (Aijón. Miguel, 2010, pág. 88)

1.2.4 La comunicación intercultural

Para lograr la interculturalidad en el Ecuador se debe luchar con fuerza constante contra los prejuicios, racismo, desigualdad, necesitamos estar en contacto y una relación entre culturas en condiciones de igualdad, respetar, entender que somos un solo país con diversidades étnicas, regionales y locales, que estamos unidas para lograr un país democrático, libre, que respete los derechos humanos.

La revista de la Universidad del Azuay (2014) opina sobre Interculturalidad:

Según Malo (2014) la interculturalidad significa el contacto e intercambio entre culturas en términos equitativos, en condiciones de igualdad a partir de la relación, comunicación y aprendizaje permanentes entre personas y grupos. Con una convivencia de respeto y legitimidad entre todos los grupos de la sociedad. (pág. 107)

Ecuador tiene el mérito de haber creado un sistema especial de educación indígena “bilingüe intercultural”. Este es un paso serio, que debemos apreciar, sobre todo porque se propone como objetivo la interculturalidad. Pero ese sistema educativo tiene que ser de veras intercultural. (Confederación Nacional de Organizaciones Campesinas, 2010)

La comunicación intercultural es base en el entendimiento entre las diferentes culturas ya que por medio de la comunicación se expresa, sensibilidad, pensamientos, y se establece una conexión entre el emisor y el receptor.

Miquel Rodrigo Alsina (1999) en su libro *Comunicación intercultural*, Manifiesta: “La comunicación intercultural, es una comunicación entre aquellas personas que poseen unos referentes culturales tan distintos que se auto-perciben como pertenecientes a culturas diferentes” (pág. 12). El mismo autor en una página de la web nos señala que para una comunicación intercultural eficaz es necesario: “una lengua común, el conocimiento de la cultura ajena, el re-conocimiento de la cultura propia, la eliminación de prejuicios, ser capaz de enfatizar, saber transmitir señales mediante un código común entre el emisor y el receptor; y tener una relación equilibrada (Rodrigo.Miquel, s.f.)

1.2.5 El español en el Ecuador

La lengua en nuestro país era el quechua, lengua que aún se la utiliza; más en la región Sierra. Por ejemplo: achachay que quiere decir hace frío; arrarray, muy caliente o quema; atatay, asco; ayayay, dolor; guagua, bebé, niño pequeño; y, guambra, adolescente, joven, muchacho. (SpeScu, 2007)

Por efecto de la conquista española a América, el idioma en el Ecuador es el español, pero con la influencia de la lengua de los esclavos africanos que llegaron con los españoles.

Los pobladores de la sierra y zonas altas aún conservan sus dialectos como el quechua, shuar-chican y záparo.

Al respecto la Dra. Alina Bestard Revilla (2012): en el sitio web explica

El español hablado en América está influenciado por vocablos africanos ellos trataban de mantener viva la memoria del grupo del cual había sido violentamente separado, así encontramos voces y términos que son propias de África, como por ejemplo: malanga, tubérculo; conga, baile; batá, tambores; y, bacalao, pez (Bestard, 2012,)

Así en el artículo 1 de la Asamblea Constitucional, dice:

“El Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos. El castellano es el idioma oficial. El kichwa, el Shuar y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en los términos que fija la (Asamblea, 1998)

El español en el Ecuador, se caracteriza, por modalidades de acuerdo a la etnia, la clase social o por el área rural, es muy marcada la diferencia en la región costa y la sierra; Humberto Toscano (1953) en su libro *el Español en el Ecuador* hace referencia que en Loja y parte de El Oro en el extremo sur del país tiene una entonación menos alta que el resto de la Sierra y con menos altibajos, para los oídos ecuatorianos es la más elegante del país, ya que se pronuncia la letra “rr” y la “ll” correctamente.

Las principales características del español en Ecuador, según Núñez, son:

***Discordancias de género y número:**

Lo usa la gente, con poca escolarización, y habla el quichua o guaraní. Ejemplo: Esa lana son de llamas de oveja

***Loísmo:**

En las zonas rurales son loístas, utilizan “lo” Ejemplo: Sí, **lo** voy a visitar al tío de Jaime

***Leísmo:**

Se da sobre todo en la zona de Quito, utilizan el “le” Ejemplo: **Le** baño a cristina.

***Omisión de los pronombres:**

Quitán los complementos directos indefinidos, esto pasa en un gran porcentaje de hablantes. Ejemplo: ¿Quieres tarta? Sí, quiero. ¿Recibiste la postal? No la recibí

***Gerundio:**

Se compone de un verbo de movimiento conjugado y un gerundio. Ejemplo: Viene durmiendo, por eso está tranquilo. (España) durmió antes de venir y por eso está tranquilo.

***Diminutivos:**

Se utilizan muy a menudo incluso en algunas formas que nunca nos imaginaríamos. Ejemplo. Mensajecito, caminadita .Mi niño esta grandote

***Verbo final:**

En el quichua el verbo se pone al final Ejemplo: Cuando salgo de la escuela estudiar pienso.

***Calcos sintácticos:**

Como «venga dar viendo» ‘venga a ver’ (Sur de Colombia y Ecuador) o «pobre siendo también, no roba» ‘a pesar de ser pobre’ (sierra ecuatoriana), etc.

***Léxico:**

La contribución más importante y segura de las lenguas indígenas está en el léxico.

Así las habas se pueden llamar judías, chauchas, habichuelas, frijoles o vainitas. (Nuñez, 2011).

En el Ecuador se usan neologismos que son palabras en inglés que las adaptan al español, que no aparecen en el Diccionario de la Real Academia de la Lengua –española.

Como por ejemplo:

Cúter = Cortador o navaja,

Chatear= Hablar por dispositivo inteligente,

Emo = persona joven y emotiva,

Clikear = picar con el botón del ratón de computadora,

Emperifollado = muy arreglado,

Friki = fanático u obsesivo,

Gamers = Jugador profesional de videojuegos,

Postear = Publicar o comunicar algo. (Ejemplode.com, 2016)

Manuel Alvar Ezquerro (2005) en su definición sobre neologismo manifiesta: “Si nos encontramos con una palabra que nos parece nueva y no está en el repertorio académico, es sin duda un neologismo.” En nuestro país Ecuador ya no se habla solo el español ahora es una mezcla de tres lenguas, español, quecha e inglés, no es raro escuchar: “brother”, “achachay”, o “el guambra está en el cyber”.

Diario la Hora, Rocío Moran publica un reportaje, quiteños hablan otro idioma

“Para los ecuatorianos no es difícil mantener, entender y sobre todo hablar una nueva lengua el quichua-español. ¿Qué es eso?, se preguntará, la respuesta es sencilla, una fusión, del español, inglés y quichua” (Moran, 2006)

1.2.5 Ecuador y su identidad cultural y social

La identidad de un país se revela a través del idioma, cultura, las tradiciones y costumbres, que hacen una característica única de un país.

Franklin Barriga López. En una publicación de la Casa de la Cultura, compara la identidad como un árbol:

Un árbol sin raíces no puede estar en pie, porque le falta lo que le sostiene en el suelo y le permite nutrirse de los elementos indispensables que proporcionan vida. Igualmente, el árbol social, que representa unión y no exclusión, tiene raíces que cumplen funciones similares: proporcionan afianzamiento en un determinado territorio y los nutrientes para que los individuos y las colectividades se consoliden en su conciencia colectiva. (Barriga, 2014)

Armando Rodríguez Gutiérrez señala que:

“La identidad, se comprende como aquel núcleo del cual se conforma el yo. Se trata de un núcleo fijo y coherente que junto a la razón le permiten al ser humano interactuar con otros individuos presentes en el medio.” (Gutiérrez, 2009)

La identidad cultural son los actos de una sociedad que nos diferencia de los demás países, y nos une como pueblo ecuatoriano porque tenemos nuestras propias, costumbres, valores, creencias, y realidades, que debemos llevarla presente ya que es nuestra característica que nos diferencia de los demás, en nuestro país encontramos diferentes razas como mestizos , indios , afros, y cada una con su dialecto que nos diferencia .a pesar de los fuertes cambios que trajo la tecnología , la emigración , el modernismo ,se sigue conservando las tradiciones del habla , de su platos típicos , de sus fiestas religiosas, su vestimenta.

Claudio Malo González (1991) señala que: “la identidad cultural se refiere a las peculiaridades de una colectividad que la definen como diferencia de otros grupos humanos” (pág. 201). El habla las costumbres son los que hacen la identidad cultural, pero esta se va perdiendo, por la migración que la mayoría de las personas la hacen obligados por la falta de empleo , y así al llegar a otro país , se van a adaptando a las costumbres y al habla de otras partes del mundo.

Tajfel (1984) ha definido la identidad social como "aquella parte del auto concepto de un individuo que deriva del conocimiento de su pertenencia a un grupo (o grupos), social junto con el significado valorativo y emocional asociado a dicha pertenencia" (pág. 292)

“La identidad cultural consiste en la apropiación de nuestra cultura, tanto individual como colectivamente. La identidad cultural nos permite reconocernos como pueblos y valorar nuestra riqueza cultural que además es diversa en nuestro país” (Coraje, 2011)

La Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural. Dice:

“Reafirmando. Que la cultura debe ser considerada el conjunto de los rasgos distintivos espirituales y materiales, intelectuales y afectivos que caracterizan a una sociedad o a un grupo social y que abarca, además de las artes y las letras, los modos de vida, las maneras de vivir juntos, los sistemas de valores, las tradiciones y las creencias”(2) (UNESCO, 2011)

CAPÍTULO II
DISEÑO METODOLÓGICO PARA LA INVESTIGACIÓN

2.1. Diseño de la investigación

2.1.1 Tipo de investigación

De acuerdo con Hernández et al. (2014), el tipo de investigación enmarcada en los objetivos de la investigación se inclina al enfoque de investigación mixto, por cuanto se hizo una combinación entre el enfoque cuantitativo y cualitativo, donde subyace el análisis cualitativo. Es cualitativa porque tanto la selección de la muestra como el número de frecuencias (porcentajes) a analizar dentro de los resultados de la investigación de campo, requieren de la aplicación de estadística básica, datos que tienen que ver con el enfoque cuantitativo. Sin embargo, la mayor parte de la investigación se centró en el análisis cualitativo, porque se analizó el dialecto, los modismos, los vocablos, que han sido adquiridos por costumbre y por imitación.

De acuerdo con Hernández et al. (2014), la investigación cualitativa puede desarrollar preguntas e hipótesis durante y al final de la investigación. “La acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos: entre los hechos y su interpretación; y resulta un proceso más bien ‘circular’ y no siempre la secuencia es la misma, varía de acuerdo con cada estudio en particular” (p. 7).

Conociendo de antemano que este tipo de investigación es compleja, enlistaremos ciertos aspectos que se deben considerar:

Revisión inicial de la literatura, esta puede complementarse en cualquier etapa del estudio y apoyar tanto la teoría como las etapas del planteamiento del problema hasta la elaboración del reporte de resultados.

En la investigación cualitativa. Si en la marcha de la investigación se presentan situaciones inesperadas como por ejemplo, no contar con los informantes que en principio se pensaron, habrá que seleccionar a otros grupos.

La inmersión inicial en el campo se debe identificar informantes que aporten datos y nos guíen por el lugar, adentrarse y compenetrarse en la situación de investigación.

2.1.2. Diseño

“Diseño significa plan, programa o hace referencia a algún tipo de anticipación de aquello que se pretende "conseguir", es decir, la construcción de un objeto de estudio” (Cegarra Sánchez, 2012, p. 25)

El diseño de la investigación se enmarcó en el tipo narrativo, que consiste en que, “el investigador recolecta datos sobre palabras y su significado, se obtiene información y finalmente, a través de la recolección de los datos, establecer los resultados.

El diseño de investigación Resultan de interés los individuos en sí mismos y su entorno, incluyendo, desde luego a otras personas” (Hernández, et al., p. 504).

La investigación se desarrolló por medio de entrevistas, palabras de ecuatorianismo donde se investigó nuevos significados y dichas respuestas fueron analizadas y tabuladas, para el informe final.

2.2. Contexto

La investigación de campo fue efectuado en una situación realista; es decir, en el ambiente natural en el que residen los informantes, en el Cantón Zaruma, provincia de El Oro, donde su gente se caracteriza por la cultura su manera de hablar, y los modismos que emplean en conversaciones cotidianas.

2.3 Población y muestra

Según Selltiz (1980) una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones. Como se mencionó ya, en esta investigación, por su naturaleza, se necesitó contactar a informantes ecuatorianos comprendidos entre las edades de 18 a 67 años que residan en alguna de las cuatro regiones del Ecuador: sierra, costa, oriente o insular, en la zona urbana como rural, de cualquier sexo, profesionales o no profesionales; para este fin se aplicó la encuesta a 10 personas de la ciudad de Zaruma que comprendían tanto profesionales como no profesionales.

La muestra una muestra es un subconjunto de casos o individuos de una población. Que refleja las características de la población mucho menor que la población total. Por lo tanto la selección y el tamaño de la muestra juegan un papel muy importante en la investigación.

La población global en esta investigación fue Zaruma. Y la muestra fueron personas entre una edad de 18 a 67 años, que se encuentran en la zona rural como urbana, de cualquier sexo; profesionales o no profesionales.

2.4. Instrumentos

Un instrumento tiene la finalidad de medir y al respecto podemos mencionar que “medir” es un constructo complejo al momento de investigar situaciones de las personas, sin embargo, nos servimos de herramientas validadas que permitan identificar una realidad. “Un instrumento de medición adecuado es aquel que registra datos observables que representan verdaderamente los conceptos o las variables que el investigador tiene en mente” (Hernández, et al., 2010, p. 200)

. En la presente investigación, el instrumento que se utilizó fue una entrevista que estuvo dividida en 3 apartados: a) el primero que tiene que ver con la presentación y datos socio-demográfica del investigado; y, b) el listado de las palabras con las preguntas específicas y preguntas.

En cuanto a las preguntas específicas, se realizó la indagación de 50 vocablos. En cada encuesta constaban las siguientes preguntas:

Palabra. Significado. ¿Conoce la palabra? ¿Coincide con el significado dado por la DLE? Si no coincide anote su significado y escribir un ejemplo.

CAPÍTULO III
ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3.1 Significados de las palabras

Tabla 1. Significados de las palabras esperanza, que esperanzas

| Profesionales | | | | |
|---|--------------------|-----------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Vocablo: esperanza. qué esperanzas | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| | | | | |
| Que no se cumple algo | No va a pasar | Algo que no acontece | Inseguridad de que suceda algo | Algo que nova acaecer |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: esperanza. qué esperanzas | | | | |
| Significado1 | Significado 2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Algo que no va a pasar | No se efectúa algo | Se puede cumplir o no | Dudar que suceda algo | Algo que no se va a dar |

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2016)
Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Contrastes de la palabra esperanzas, qué esperanzas

Esta palabra es conocida y empleada por todos los encuestados.

Para la Real Academia Española (2014) Esperanza. Que esperanzas se utiliza para indicar la improbabilidad de que se logre o suceda algo.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) ni en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden con el significado de DRAE.

Representatividad de la palabra esperanzas, qué esperanzas.

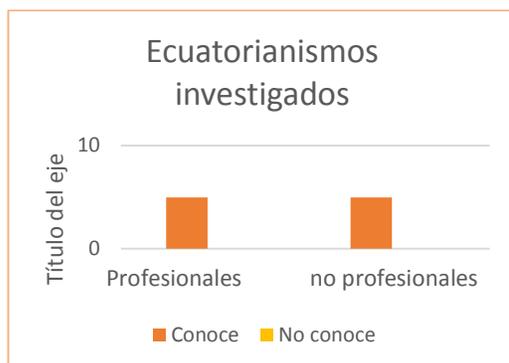


Gráfico N. 1 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

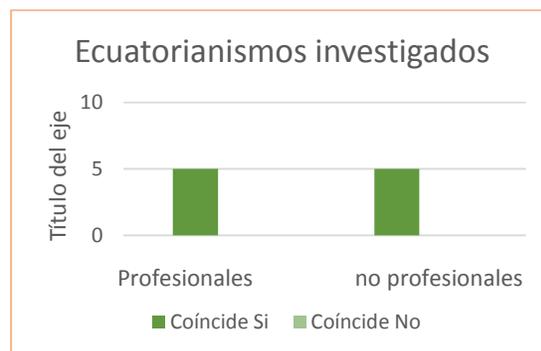


Gráfico N. 2 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según lo investigado este término empleado generalmente por nuestros encuestados, tanto los profesionales (5) como no profesionales (5), dan el mismo significado que está en el DRAE. Lo utilizan para referirse a algo que no se va cumplir, por ejemplo “que esperanzas tengo de que me devuelvan el dinero que preste”.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los encuestados, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra esperanzas, qué esperanzas

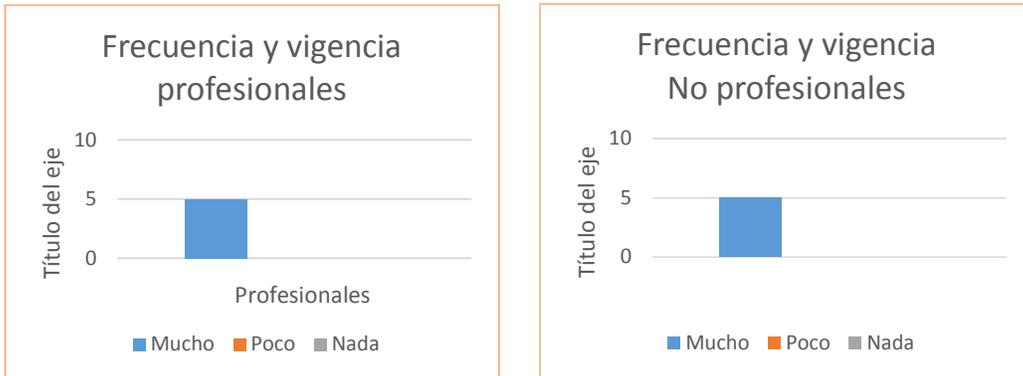


Gráfico N. 3: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra que esperanzas, Lo utilizan para referirse a algo que no se va cumplir.

Por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

Tabla 2. Significados de la palabra estremezón

| | | | | |
|----------------------------|-------------------|--------------|-------------------|-------------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: estremezón | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| | | | | |
| Acción de estremecerse | Estremecer | Temblar | Sacudirse | Temblar tu cuerpo |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: estremezón | | | | |
| Significado1 | Significado 2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Cuando tu cuerpo tiritita | Movimiento fuerte | Sacudirse | Acción de temblar | Remezón de algo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra estremezón

Para la Real Academia Española (2014) la palabra estremezón significa. Acción y efecto de estremecerse. Es un término latino y “tremiscere” comenzar a temblar.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas encuestadas concuerdan con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra estremezón



Gráfico N. 4 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

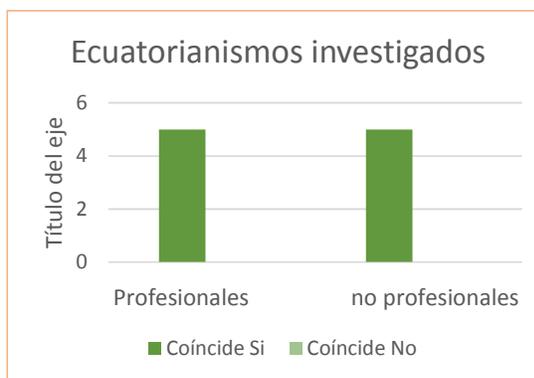


Gráfico N. 5 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los encuestados profesionales (5) y los no profesionales (5) coinciden que el significado del DRAE y conocen, ellos usan este término, para referirse a algo que tiembla. Por ejemplo En Zaruma se sintió un estremezón cuando cayó parte de la escuela.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los encuestados, está presente en sus conversaciones cotidianas, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra estremezón

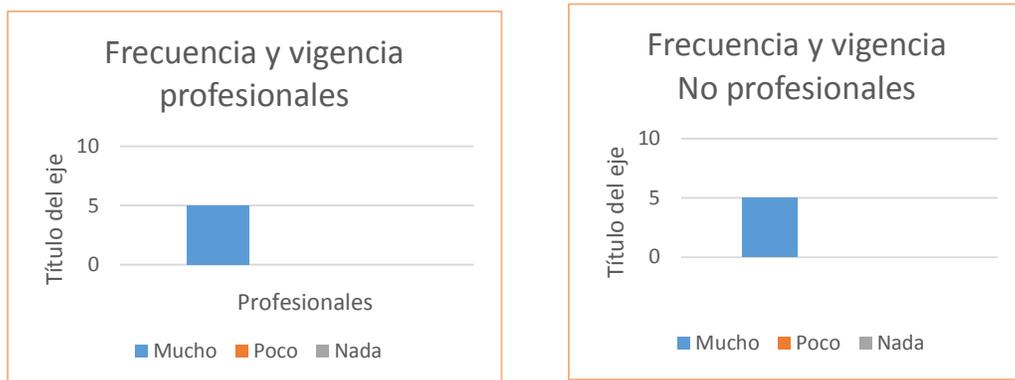


Gráfico N. 6: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra estremezón, Lo utilizan para referirse al efecto de estremecer,

Por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, se puede expresar su uso como ecuatorianismo.

Tabla 3. Significados de la palabra, estribar

| | | | | |
|----------------------------|---|--------------------------------------|--|--|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: estribar | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Poner el pie en el estribo | Usar el estribo para subirse al caballo | Apoyo sólido donde se unen dos palos | Lo usan los jinetes | Instrumento sólido donde descansa el pie |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: estribar | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Se usa para cabalgar | | Estribo de un caballo | Donde se pone el pie cuando se cabalga | Subir al caballo. |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra, estribar

Para la Real Academia Española (2014) el vocablo Estribar le da cuatro significados.

Dicho de una cosa: Descansar en otra sólida y firme.

Dicho de un jinete: Calzar el pie en el estribo.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Para los investigados conocen el significado de este vocablo como consta el diccionario DRAE

Representatividad de la palabra estribar



Gráfico N. 7 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

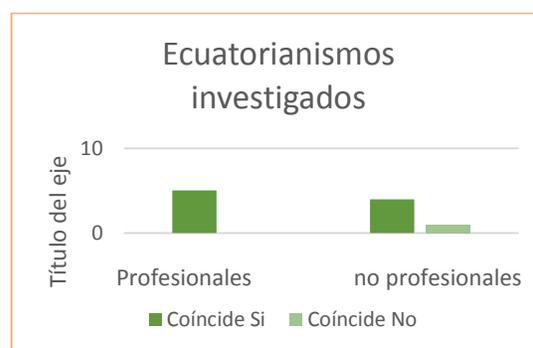


Gráfico N. 8 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los encuestados profesionales (5) como no profesionales (5) conocen esta palabra con el mismo significado, excepto una persona que manifiesta que no la ha escuchado.

Como investigadora ecuatoriana puedo decir que esta palabra se refiere el estribo para subirse al caballo, y también Apoyo sólido donde se unen dos palos, siendo este último un término que se usa con frecuencia en el campo, o en construcciones.

Ya que es un vocablo empleado en conversaciones diarias, tiene características como identidad ecuatoriana y es representativo y forma parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra estribar



Gráfico N. 9: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra estribar, la conocen los profesionales y el 80% de los investigados no profesionales y utilizan para referirse a, calzar el pie en el estribo.

Por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, se puede que expresar su uso como ecuatorianismo.

Tabla 4. Significados de la palabra, estribo, la del estribo

| Profesionales | | | | |
|--|------------------------------|---|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Vocablo: la del estribo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| La última copa | La última copa antes de irse | La última copa antes de retirarse de un lugar | Tomar la última copa para despedirse | La última copa para despedirse |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: la del estribo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| La última copa que me tomo antes de irme | La última copa u me voy | Estribo de un caballo la última copa antes de marcharme | La última copa antes de marcharse | Última copa antes de subir al caballo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra estribo, la del estribo

De acuerdo al Real Academia Española. (2014).La última del estribo se refiere a la última copa que se toma antes de irse.

En el libro El habla en el Ecuador en el tomo 1 (Cordova, 1995, pág. 104) defino al vocablo la última del estribo significa la última copa ofrecida al huésped que se pone en camino

En el diccionario de ecuatorianismo (Miño, 1985, pág. 199) el significado del vocablo; la del estribo.

Es tomar la última copa cuando la persona va a cabalgar, es decir a poner el pie en el estribo o estribera.

En el diccionario DUEE no se encuentra este.

Los diccionarios investigados coinciden en su significado de la palabra graficar.

Las personas investigadas conocen estas palabras como constan en los diccionarios tanto DRAE como ecuatorianismos.

Representatividad de la palabra la última del estribo



Gráfico N. 10 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

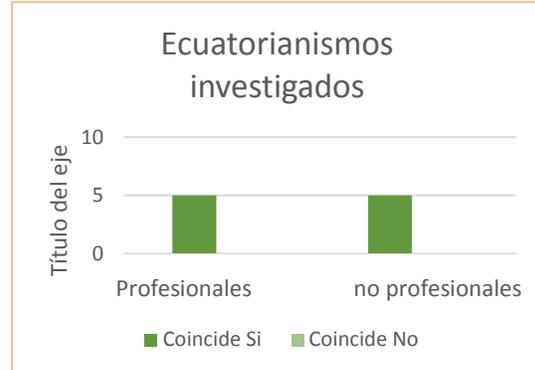


Gráfico N. 11 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según lo investigado a los encuestados profesionales (5) como no profesionales (5), la última del estribo, se refiere al último trago que se toman antes de marcharse. Es un vocablo que lo emplean a diario con amigos y familiares.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los encuestados, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra La última del estribo



Gráfico N. 12: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa



Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra La última del estribo., Lo utilizan para referirse a la copa que se toma antes de irse, Por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, se puede expresar su uso como ecuatorianismo.

Tabla 5. Significados de la palabra, facilitador

| Profesionales | | | | |
|----------------------|--------------------------------|---------------------|------------------------------|-----------------|
| Vocablo: facilitador | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Persona que ayuda | Persona que facilita las cosas | Profesor | Persona que orienta que guía | Profesor |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: facilitador | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Persona que guía | Instructor | Es una persona Guía | Maestro | Ayuda y orienta |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra facilitador

En el diccionario Real Academia Española. (2014).La palabra facilitador tiene el significado de Profesor o maestro.

En el diccionario el Habla del Ecuador (Córdova, 2008) encontramos que la palabra Facilitador, m. y f. Cuba., Hond., Ven. +Ecuad. Persona que se desempeña como instructor u orientador en una actividad. DRAE.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) no registran este vocablo.

Los diccionarios investigados concuerdan en su significado de la palabra graficar.

Las personas encuestadas si conocen esta palabra como consta en los diccionarios DRAE y El Habla del Ecuador.

Representatividad de la palabra facilitador.



Gráfico N. 13 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

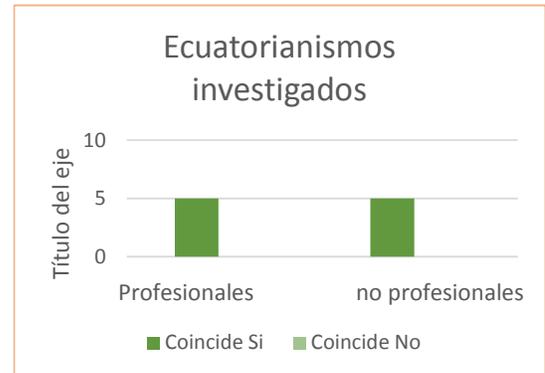


Gráfico N. 14 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Esta palabra es utilizada y conocida por las personas investigadas tanto profesionales (5), como no profesionales, (5) reconocen este vocablo como consta en DRAE y en el Habla del Ecuador.

Este vocablo es empleado a diario para referirse al profesor o persona que guía y orienta.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra facilitador.



Gráfico N. 15: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra facilitador, La emplean para referirse al profesor o maestro,

Por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales; por tanto, se puede expresar su uso como ecuatorianismo.

Tabla 6. Significados de la palabra, falla.

| Profesionales | | | | |
|------------------|--------------|---------------------------|--------------|--------------------|
| Vocablo: falla | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Error | defecto | No cumple con lo acordado | error | No cumple |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: falla | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Averiado | dañado | error | No acertó | No pudo hacer algo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra falla

En el diccionario Real Academia Española. (2014).la palabra falla significa, error (ll acción desacertada). Este término se lo utiliza también en Antillas, Costa Rica, El Salvador, Uruguay y Venezuela.

Según Fernando Miño (1985, pág. 203) Define el vocablo Falla como Deficiencia, error, equivocación.

Según Susana Cordero nos dice que Falla es 'Defecto, falta': Este libro tiene muchas fallas, pero ningún error ortográfico. No es sinónimo de error.

Los diccionarios investigados concuerdan en su significado de la palabra graficar, con la diferencia que falla no es sinónimo de error.

En el diccionario del habla del Ecuador este vocablo no consta.

Los informantes concuerdan con el significado que nos dan los diccionarios investigados.

Representatividad de la palabra falla

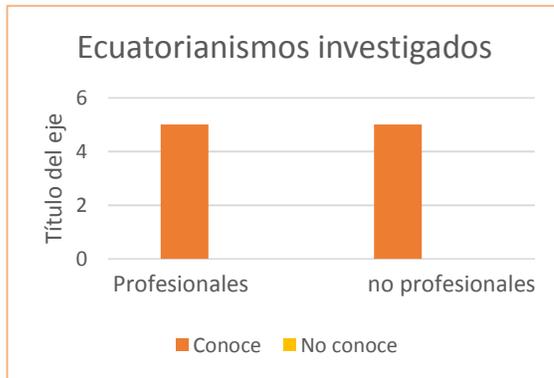


Gráfico N. 16 conocen el equatorianismo
Aplicación: Encuestas equatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

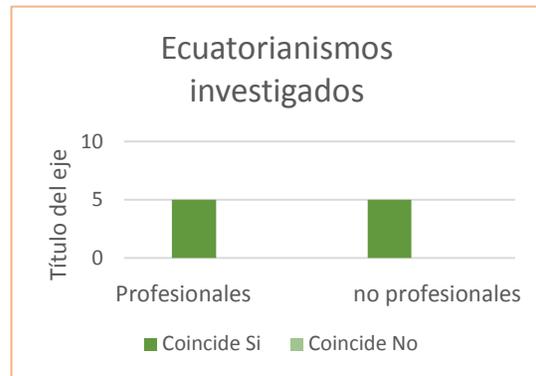


Gráfico N. 17 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas equatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los encuestados profesionales (5) y no profesionales, (5) conocen el significado como dice DRAE. Y el diccionario de Miño (1985) En la investigación que realice llegue a la conclusión que al vocablo falla lo utilizan con frecuencia para referirse alguna cosa que no funciona porque falla algo. O a una persona cuando no cumple lo que se propone.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los encuestados, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra falla.

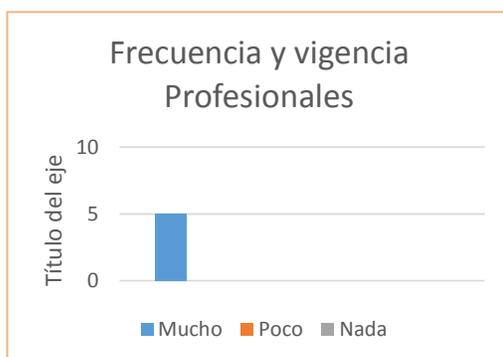


Gráfico N. 18: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas equatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra falta, La emplean para referirse a un error.

Por lo que, se considera que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

Tabla 7. Significados de la palabra, fallo

| Profesionales | | | | |
|------------------|-----------------------|------------------------|----------------------------|----------------|
| Vocablo: fallo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Le falta cerebro | Persona que no piensa | Escaso de inteligencia | Persona tonta | Carece de algo |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: fallo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| | | | Se le dice al hombre tonto | |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fallo

En el diccionario Real Academia Española. (2014).La palabra fallo es un adj. Que significa Defectuoso o necesitado de algo. Escaso, mezquino, apocado. Tonto o medio tonto.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas investigadas profesionales conocen el significado de esta palabra, pero los no profesionales el 80% no conocen este vocablo.

3.2. Representatividad de la palabra falto



Gráfico N. 19. Conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

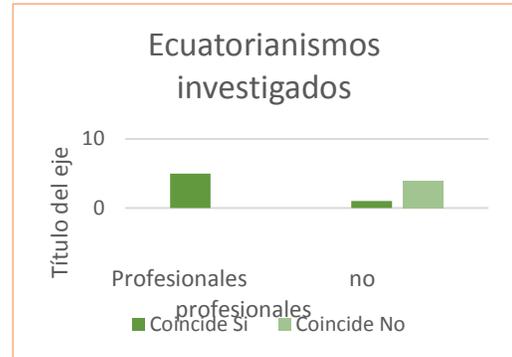


Gráfico N. 20. Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Este vocablo para las personas encuestadas profesionales si conocen este vocablo pero los encuestados no profesionales él 80% no conoce este vocablo en conclusión en el medio que se realizó la investigación no lo utilizan con frecuencia. Cuando les pregunte el significado de falto era la primera vez que escuchaban dicha palabra.

Por lo que considero que esta palabra no tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ha perdido vigencia para los investigados, por lo que no se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra falto.



Gráfico N. 21: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa



Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fallo, los investigadores profesionales la conocen para referirse a una persona tonta, y los no profesionales no la conocen. Por lo que, se considera que este vocablo ha perdido vigencia por tanto no se puede decir que su uso es un ecuatorianismo.

Tabla 8. Significados de la palabra, faulear

| | | | | |
|--------------------------|--|-------------------------------------|--------------------|------------------------------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: faulear. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Perjudicar a una persona | Perjudicar | Cometer una infracción a un jugador | Perjudicar | Engañar |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: faulear. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Perjudicar | Cometer una falta en el fútbol o en deporte. | Infracción de un jugador | Falta a un jugador | Golpear a un jugador en el deporte |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra faulear.

Real Academia Española. (2014). Faulear. En algunos deportes como el fútbol, cometer una infracción sobre un jugador contrario.

También encontramos en el diccionario de ecuatorianismos (Miño, 1985, pág. 204) la palabra faulear que significa En deportes, cometer infracción o dar un golpe prohibido al adversario.

Los diccionarios investigados coinciden en su significado de la palabra faulear.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), ni en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Este vocablo todas las personas encuestada conocen el significado que está en el diccionario.

Representatividad de la palabra falear

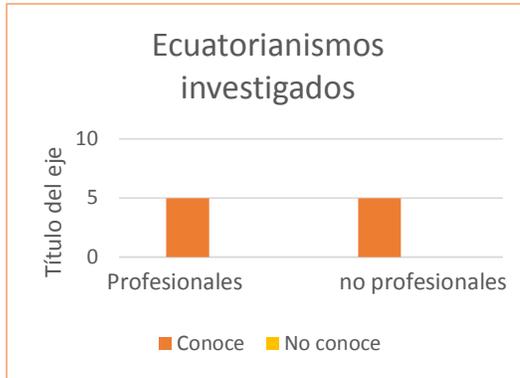


Gráfico N. 22 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

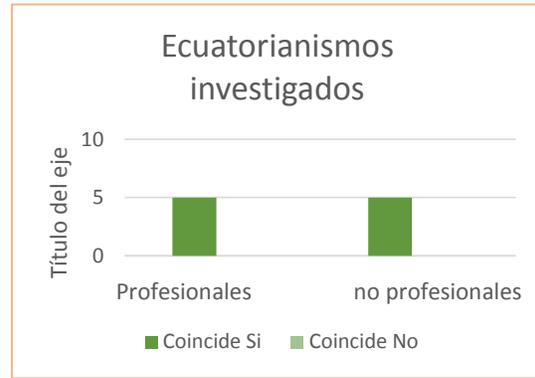


Gráfico N. 23 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

En el estudio realizado, tanto los profesionales (5) como no profesionales (5) manifiestan conocer esa palabra empleada en deportes, pero el 50% de los investigados también la usan para referirse a una persona que perjudica a otra, como por ejemplo, Marco tenía un negocio a medias con César, pero Marco fauleó a César y ya no son socios.

Este significado que le dan los encuestados a la palabra falear (perjudicar) no lo encontramos en el DRAE.

Por ser un vocablo que está presente en las conversaciones diarias de los investigados el vocablo falear es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra falear.

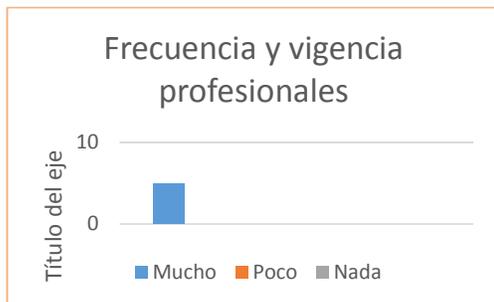


Gráfico N. 24: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra faulear la conocen y la utiliza en fútbol, cometer una infracción sobre un jugador contrario.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo.

Tabla 9. Significados de la palabra, favor, favor de.

| Profesionales | | | | |
|------------------------|-----------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------------------|
| Vocablo: favor de. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Petición con educación | Pedir con cordialidad | Pedir algo con amabilidad | Solicitar con deferencia | Petición que se hace con respeto |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: favor de. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Exigir con educación | Suplicar con respeto | Solicitar algo con educación | Pedir algo con cortesía | Solicitar algo con respeto |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra favor, favor de

En el diccionario Real Academia Española (2014) El vocablo favor de se lo usa para formular una petición cortés.

El termino expuesto también lo encontramos en el Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador (Cordero, 2009, pág. 180) Favor de y en favor de. Se lo utiliza 'En beneficio y utilidad de alguien'. Las dos formas son correctas. Il hágame, haz, hazme un favor. Se usan para formular una petición cortés: Hágame el favor de traer esos libros.

En el libro *El Habla del Ecuador* (Córdova, 2008, pág. 113) Comenzaré por el solecismo favor más verbo, a la inglesa; así: “Favor enviarme las muestras”; ‘ favor facturarnos con el 10% de descuento”; “favor escribir a vuelta de correo”. Asoma el anglicismo. Está sin disfraz el calco legado de la expresión inglesa please más verbo: “please send us the samples”; “please mite by return mail”. Al emplear favor más verbo se ha eliminado la locución más larga en la fórmula de cortesía corriente consagrada en el idioma castellano: “Hágame usted el favor de enviar”; “Hágame usted el favor de escribir a vuelta de correo”, etc., etc.

Las personas investigadas conocen las palabras favor de y le dan el mismo significado que el del DRAE,

Representatividad de la palabra favor, favor de.

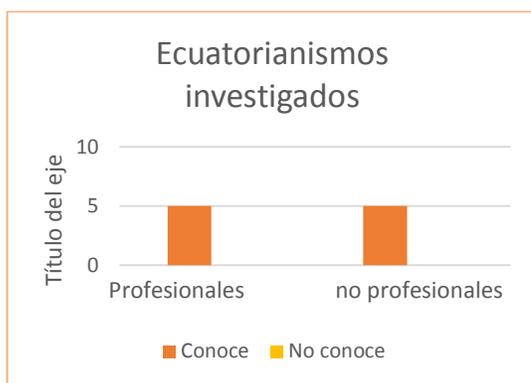


Gráfico N. 25 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

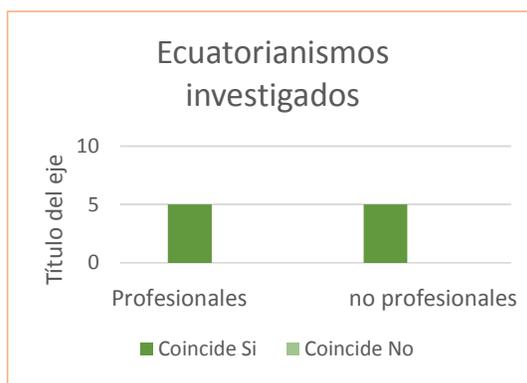


Gráfico N. 26 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales conocen el vocablo como una petición con cortesía, igual como se la encuentra en el DRAE y en los Diccionario de Ecuatorianismos y en *El Uso Correcto del Español*.

Según lo investigado este vocablo lo usan con frecuencia en la vida diaria por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los informantes, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra favor, favor de.

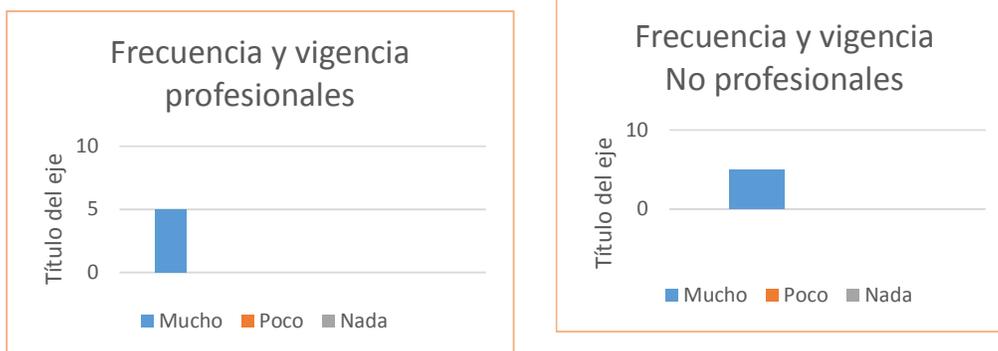


Gráfico N. 27: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra favor, favor de, la conocen y la usan para formular una petición cortés

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo

Tabla 10. Significados de la palabra, fisiculturismo

| | | | | |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------------------|--------------|--|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: fisiculturismo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| culturismo | Ejercicios para músculos | culturismo | Culturismo | Ejercicios en el gimnasio para crecer los musculos |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: fisiculturismo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Ejercicio para músculos | Deporte para músculos | Deporte en gimnasio para músculos | Culturismo | Se dedica al culturismo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fisiculturismo

En el diccionario Real Academia Española (2014) El vocablo Fisiculturismo significa culturismo, Práctica de ejercicios gimnásticos encaminada al excesivo desarrollo de los músculos.

En el libro el Habla del Ecuador (Córdova, 2008) encontramos que fisicoculturismo es en Argentina, El Salvador .y Perú. +Ecuador. Culturismo. DRAE. Y, si nos preguntamos ¿qué es culturismo? Ya vamos a saber: “culturismo. Es la Práctica de ejercicios gimnásticos encaminada al excesivo desarrollo de los músculos. DRAE.

Los diccionarios investigados coinciden en su significado de la palabra fisiculturismo.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) no registran este vocablo.

Los investigados si conocen este vocablo como dice los diccionarios investigados.

Representatividad de la palabra fisiculturismo

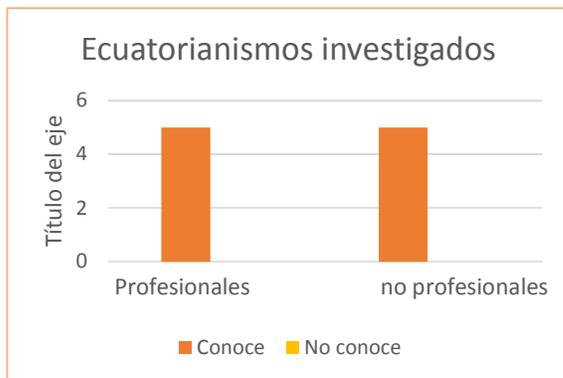


Gráfico N. 28 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

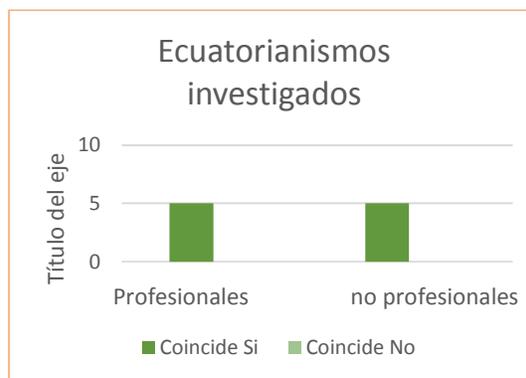


Gráfico N. 29 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Las personas encuestadas tanto profesionales (5) como no profesionales, (5) conocen y emplean este término para referirse a culturismo.

Por lo investigado este vocablo lo emplean para referirse a la persona que se dedica al culturismo, es una palabra usada por los encuestados a diario

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los investigados, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fisiculturismo



Gráfico N. 30: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fisiculturismo, la conocen y la usan para referirse a una práctica de ejercicios gimnásticos encaminada al excesivo desarrollo de los músculos

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 11. Significados de la palabra, fisiculturista

| Profesionales | | | | |
|--|---|---|-----------------------------|-----------------------------------|
| Vocablo: fisiculturista | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Persona que practica culturismo | Persona que ejercita sus músculos | Persona que se dedica al culturismo | Persona que hace Culturismo | Persona que ejercita los músculos |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: fisiculturista | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Persona que se dedica a ejercitar los músculos | Persona que hace ejercicios para que crezcan sus músculos | Persona que hace ejercicios para crecimiento excesivo de músculos | Culturismo | Se dedica al culturismo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fisiculturista

En el diccionario Real Academia Española (2014) Fisiculturista es culturista.

Las ideas emitidas por los encuestados se relacionan con el significado que nos el diccionario, en conclusión este vocablos es conocido y utilizado por los ecuatorianos investigados.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Representatividad de la palabra fisiculturista



Gráfico N. 31 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

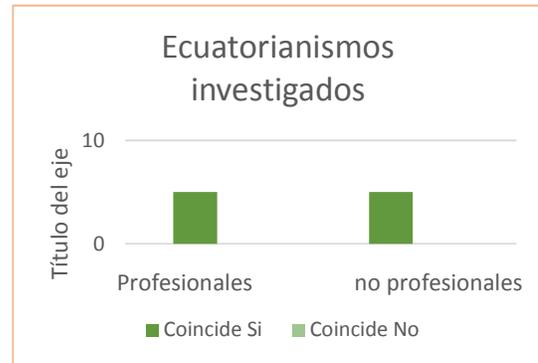


Gráfico N. 32 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según la investigación este vocablos es conocido y empleado en sus conversaciones en el mundo social por los informantes.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fisiculturista.



Gráfico N. 33: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa



Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fisiculturista, la conocen y la usan para referirse a una persona que hace ejercicios para crecimiento excesivo de músculos. Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla

ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 12. Significados de la palabra, fletado

| |
|--|
| Profesionales. 1-2-3-4-5- Vehículo alquilado |
| Vocablo: fletado |
| No profesionales 1-2-3-4-5- Vehículo alquilado |
| Vocablo: fletado |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fletado.

El término fletado según el diccionario Real Academia Española (2014) significa Dicho de un vehículo: Alquilado para transportar mercancías o carga.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas encuestadas concuerdan con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra fletado.

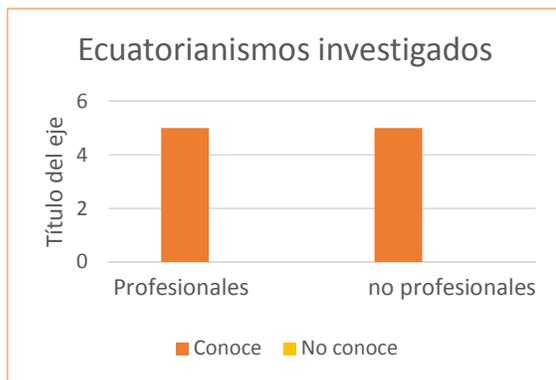


Gráfico N. 34 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

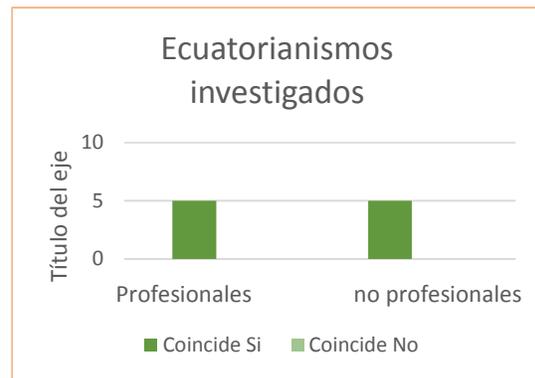


Gráfico N. 35 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Las definiciones expuestas por los encuestados profesionales (5) como no profesionales (5) son las mismas que nos el diccionario, este término se lo utiliza con frecuencia para alquilar un carro que transporta mercadería. Este término es usado por encuestados con frecuencia es parte de léxico diario

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fletado, da

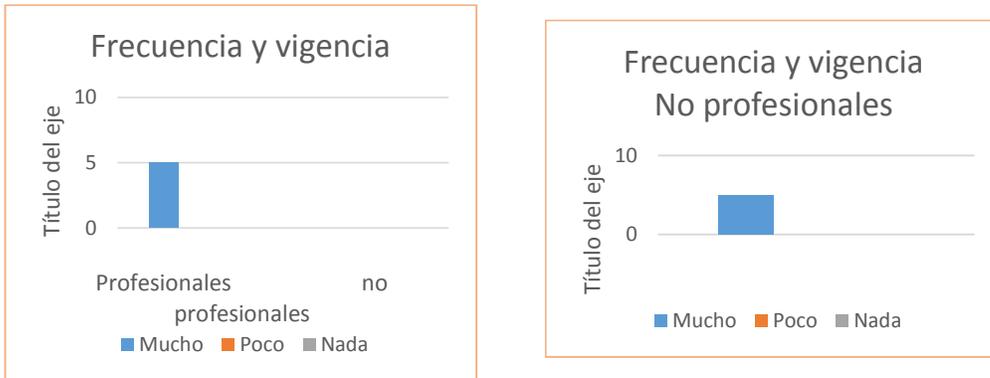


Gráfico N. 36: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fletado la conoce y la usan para referirse a un vehículo, alquilado para transportar mercancías o carga.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo

Tabla 13. Significados de la palabra, fletador.

| |
|---|
| Vocablo: fletador |
| Profesionales 1-2-3-4-5 Persona que el alquila el vehículo |
| Vocablo: fletador |
| No profesionales 1-2-3-4-5 Persona que el alquila el vehículo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fletador

En el diccionario Real Academia Española (2014) el vocablo Fletador significa Persona que fleta. La persona que es encargo de fletar el transporte para llevar mercadería o carga.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas investigadas coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra fletador

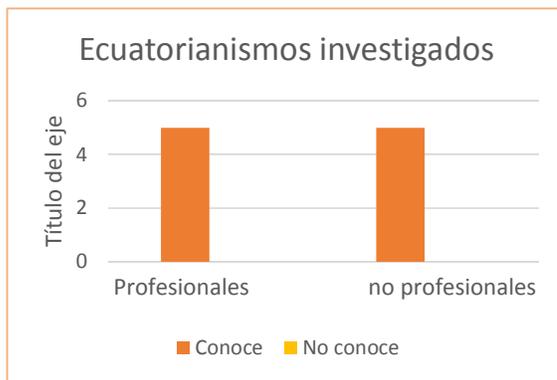


Gráfico N. 37 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

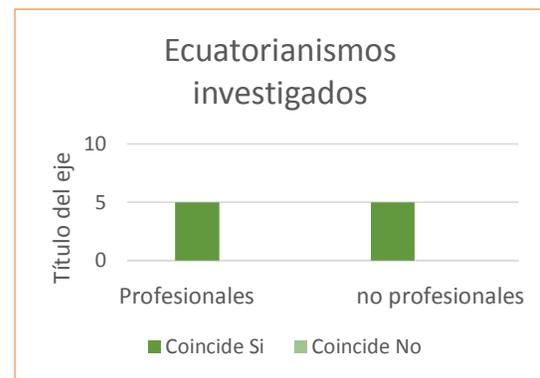


Gráfico N. 38 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

El significado que da el diccionario real Academia Española es igual al que conocen las personas encuestadas tanto profesionales como no profesionales.

Según lo investigado la palabra fletador la utilizan con frecuencia para referirse a la persona que fleta el carro. Por ejemplo El fletador de la camioneta está ocupado.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fletador.

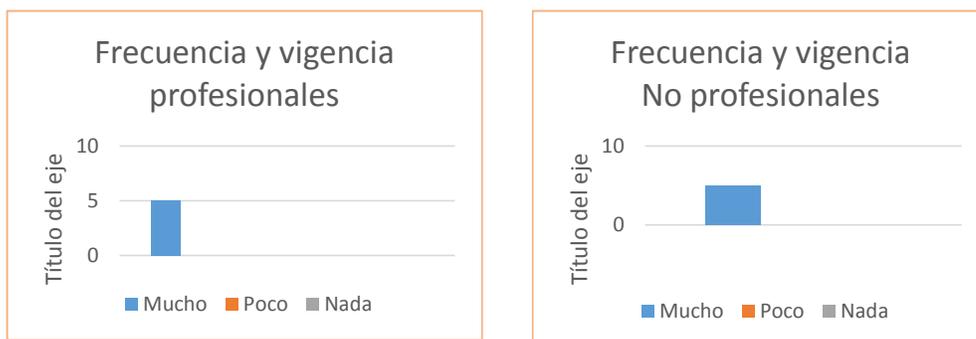


Gráfico N. 39: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fletador la conoce y la usan para referirse a una persona que alquila el carro.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo

Tabla 14. Significados de la palabra,fletero.

| Profesionales | | | | |
|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|---|
| Vocablo: fletero | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Persona que hace el flete | El carro que se fleta | Persona que hace el flete | Persona que maneja el carro fletado | Persona que alquila el transporte el dueño del transporte fletado |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: fletero | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| El carro que se fleta | Dueño del camión que se fleta | El que maneja el transporte con carga | Dueño del carro fletado | El que alquila el carro |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fletero

En el diccionario Real Academia Española (2014) el término fletero significa

- Dicho de una embarcación, de un carro o de otro vehículo: Que se alquila para transporte.
- Dicho de una persona: Que tiene por oficio hacer transportes.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

La palabra fletero es conocida por los encuestados profesionales y no profesionales igual como se da en el DRAE, Utilizando esta palabra para referirse a la persona que maneja el carro fletado, y al carro que se alquila.

Representatividad de la palabra fletero



Gráfico N. 40 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

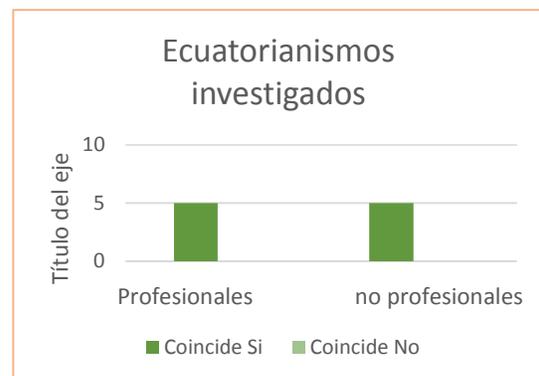


Gráfico N. 41 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Como investigadora de este vocablo manifiesto que fletero es un término usada con frecuencia por los informante, por ejemplo. El señor de la esquina es fletero.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los investigados, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fletero

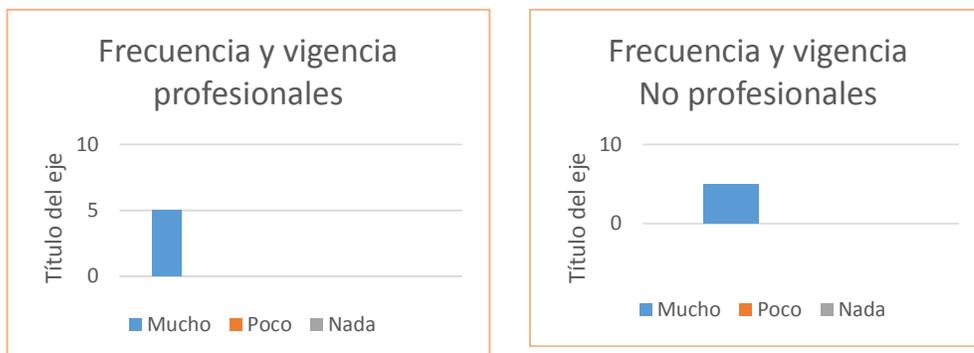


Gráfico N. 42: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fletero la conoce y la usan para referirse a una embarcación, de un carro o de otro vehículo: Que se alquila para transporte. O Dicho de una persona: Que tiene por oficio hacer transportes.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 15. Significados de la palabra, fosforito

| Profesionales | | | | |
|---|------------------|-----------------|-----------------|------------------------------|
| Vocablo: Fosforito | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Persona que se irrita fácil | Fósforo pequeño | Nervioso | Fósforo pequeño | Fósforo pequeño |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: Fosforito | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| persona nerviosa y fosforo pequeño carro que se fleta | Persona nerviosa | Fósforo pequeño | Fosforo pequeño | Persona que se excita rápido |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

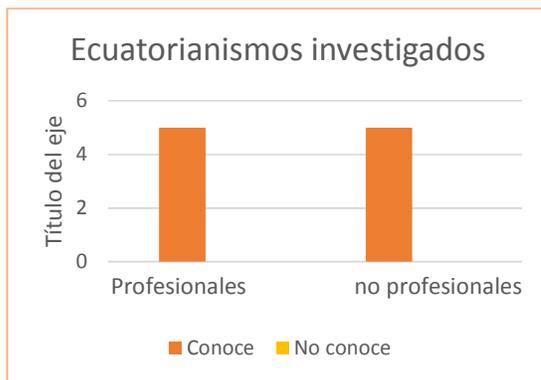
Contraste de la palabra fosforito.

En el diccionario Real Academia Española (2014) La palabra fosforito significa nervioso (ll de nervios fácilmente excitables).

En el diccionario de ecuatorianismos de (Miño, 1985) el vocablo Fósforo significa Palillo de madera impregnado en uno de sus extremos de una sustancia inflamable que se enciende por 'frotación'.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), ni en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden con el significado que está el DRAE



Representatividad de la palabra fosforito.

Gráfico N. 43 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

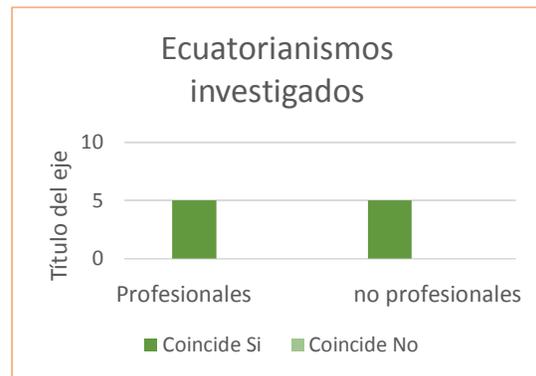


Gráfico N. 44 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los encuestados profesionales (5) como no profesionales (5) conocen los dos significados y utilizan esta palabra para referirse a una persona nervioso y a un fósforo pequeño.

El vocablo fosforito es parte del habla de los investigados, por ejemplo. No le digas nada ese señor es fosforito, otro ejemplo sería, Pásame el fosforito para prender la cocina.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada por los informantes, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fosforito



Gráfico N.45: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa



Gráfico N.46. Otro significado.
Aplicación encuestas ecuatorianismos.
Elaboración. Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fosforito la conoce y la usan para referirse a una persona nerviosa y también a un fosforo pequeño.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, se la reconoce como un ecuatorianismo.

Tabla 16. Significados de la palabra, fregar, ya la fregamos

| | | | | |
|------------------------------|----------------|------------------|------------------------------|---------------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: Ya la fregamos | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Algo no salió como queríamos | Dañamos algo | Se arruino | Algo salió mal | Algo que está mal |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: Ya la fregamos | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Algo salió mal | Algo salió mal | Algo que dañamos | Algo que no salió como debía | Algo resultado mal. |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fregar, ya la fregamos

El termino ya la fregamos es conocido por los encuestados, los conceptos que le dieron al vocablo son sinónimo del que da el DRAE

En el diccionario Real Academia Española (2014) las palabras. Ya la Fregamos sirve para indicar que algo resultó mal.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los informantes coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra fregar, ya la fregamos



Gráfico N. 47 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

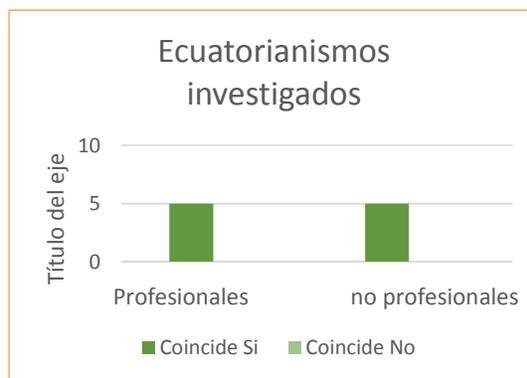


Gráfico N. 48 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según lo investigado ya la fregamos es, un término que lo usa con frecuencia las personas encuetadas, por ejemplo. El trabajo no era así, ya la fregamos.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fregar, ya la fregamos



Gráfico N. 49: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra ya la fregamos la conoce y la usan para indicar que algo resultó mal.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, se la reconoce como un ecuatorianismo.

Tabla 17. Significados de la palabra, fuchi

| Profesionales | | | | |
|-------------------|---------------------|----------------------------|------------------|-----------------------------|
| Vocablo: fuchi. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Algo desagradable | Algo que se rechaza | Algo que no vale rechazado | Algo que no vale | Algo que da asco |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: fuchi. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Algo de mal olor | Algo que huele mal | Algo feo | Algo huele mal | Algo desagradable, mal olor |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fuchi

El diccionario Real Academia Española (REA 2014) define a la palabra Fuchi para expresar asco, desagrado o rechazo.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas investigadas dieron el mismo significado que está en el REA.

Representatividad de la palabra fuchi.

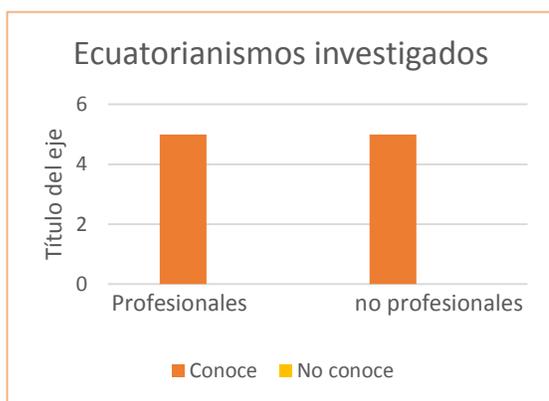


Gráfico N. 50 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

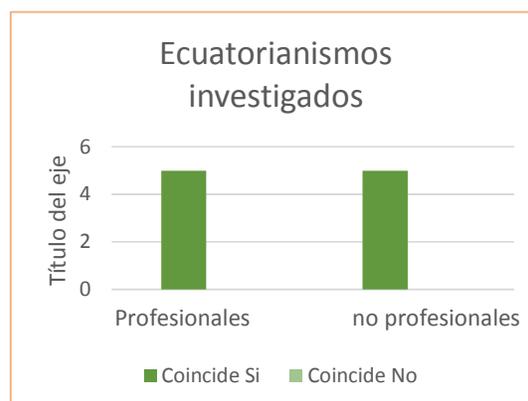


Gráfico N. 51 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según la investigación realizada, a los informantes tanto profesionales (5) como no profesionales (5), llego a la conclusión de que esta palabra es usada con frecuencia, en conversaciones cotidianas y se referirse a algo despreciable. Por ejemplo. Fuchi que eso que huele tan mal.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utiliza en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fregar, fuchi.

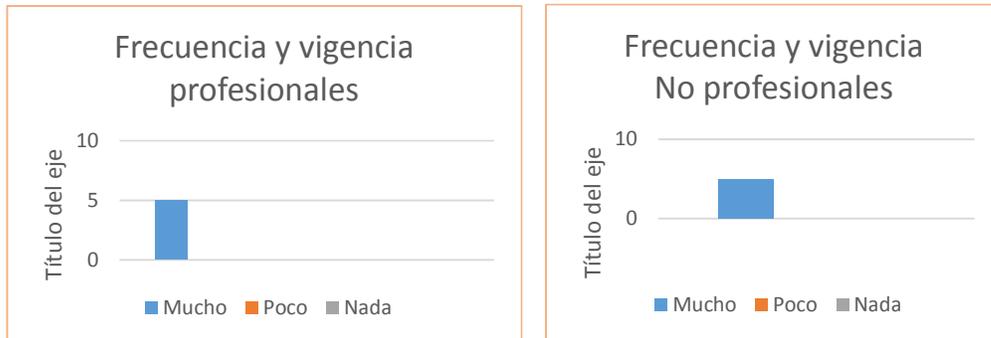


Gráfico N. 52: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fuchi la conoce y la usan para indicar asco, desagrado o rechazo.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, se la reconoce como un ecuatorianismo.

Tabla 18. Significados de la palabra. fuchila

| | | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|---------------|
| Profesionales. Significado 1-2-3-4-5 xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx | | | | |
| Vocablo: fuchila. | | | | |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: fuchila. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| | | Fuchi | Fuchi | |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fuchila.

El diccionario Real Academia Española (2014) el vocablo fuchila tiene la definición de fuchi.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra fuchila.



Gráfico N. 53 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

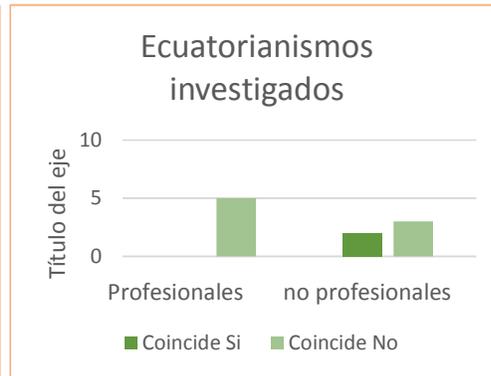


Gráfico N. 54 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los investigados no es una palabra conocida, los profesionales (5) la relacionan con el vocablo fuchi, pero no saben su significado, los no profesionales (5) el 40% de los encuestados sabían el significado de esta palabra, pero no es muy común escucharla en nuestro medio

Por lo que considero que esta palabra no tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que no es muy utilizada en el medio que se realizó la investigación por lo que no se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fuchila.

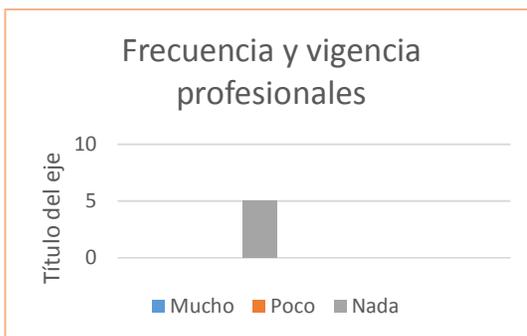


Gráfico N.55: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fuchila no la conoce y la usan muy poco para indicar asco, desagrado o rechazo.

Por lo que se manifiesta que este vocablo no es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones. Además esta palabra a perdido vigencia en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, no reconocen esta palabra como un ecuatorianismo.

Tabla 19. Significados de la palabra, fundillo

| Profesionales | | | | |
|----------------------------|---|---|---|---|
| Vocablo: fundillo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Entrepierna de un pantalón | Parte de un pantalón | Parte del pantalón que cubre nalgas y genitales | Entrepierna de un pantalón | Parte del pantalón que cubre sus partes íntimas |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: fundillo | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Entrepierna de un calzón | Parte del pantalón que cubre las nalgas y genitales | Parte del pantalón que cubre sus partes íntimas | Parte del pantalón , está en la entrepierna | Parte del pantalón que cubre las nalgas |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra fundillo.

El diccionario Real Academia Española (2014) define la palabra fundillo como trasero o nalgas.

Fernando Miño también define al vocablo fundillo como Rabo, trasero. (Miño, 1985)

En el diccionario de ecuatorianismos (Córdova, 2008) encontramos varios significados s. T rasero de una persona: “Un puntapié en el fundillo. \ \ 2. Eufemismo para designar los genitales femeninos: “-A ellas nadie les topará el fundillo”, D. Aguilera M., Jaguar, 78. | | 3. pl. Hondillos de los pantalones.

Los diccionarios investigados concuerdan en su significado de la palabra graficar.

En el diccionario El uso correcto del español en el Ecuador, no existe este vocablo

Los investigadores profesionales y no profesionales, conocen esta palabra como esta en el diccionario de (Córdova, 2008) que es hondillo de los pantalones,

Representatividad de la palabra fundillo

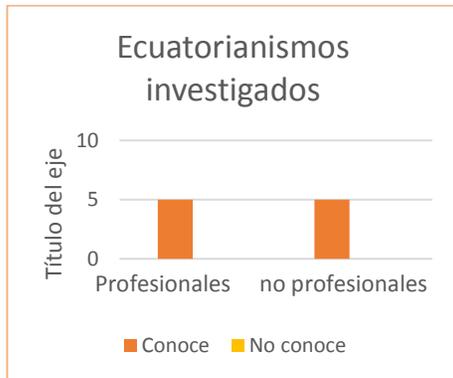


Gráfico N. 56 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

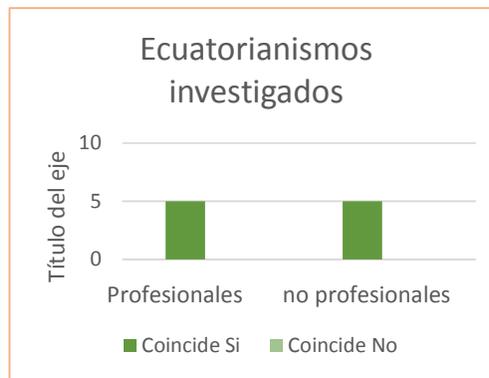


Gráfico N. 57 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Como investigadora ecuatoriana puedo manifestar que los investigadores usan este vocablo en sus conversaciones cotidianas, para referirse por ejemplo, se rompió el fundillo del pantalón.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra fundillo.



Gráfico N. 58: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos
 Elaboración: Tatiana González Espinosa



Gráfico N. 59: otro significado
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra fundillo la conoce y la usan para indicar el hondillo de los pantalones.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, se la reconoce como un ecuatorianismo.

Tabla 20. Significados de la palabra, gigantografía

| Profesionales | | | | |
|------------------------|-----------------|--------------------|--------------------|-----------------------|
| Vocablo: gigantografía | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Fotografía gigante | Poster gigante | Publicidad gigante | Fotografía gigante | Panel gigante |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: gigantografía | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Foto muy grande | Letrero gigante | Impresión gigante | Foto gigante | Fotografía muy grande |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra gigantografía.

Gigantografía la definición que nos da El diccionario Real Academia Española (2014) es Panel o fotografía de tamaño gigante.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas encuestadas concuerdan con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra gigantografía

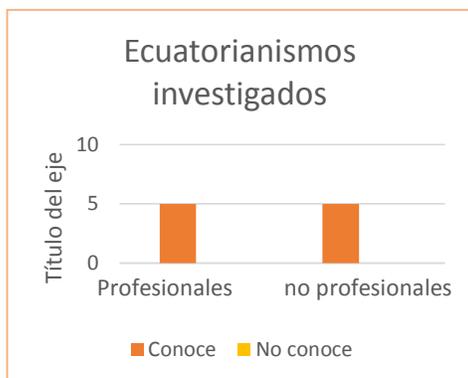


Gráfico N.60 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

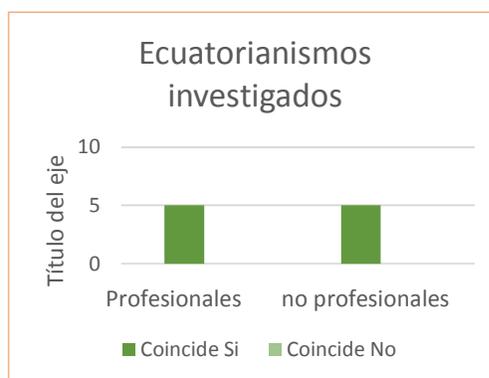


Gráfico N.61 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

En la investigación realizada a las personas profesionales (5) y no profesionales (5) puedo manifestar que este vocablo no era ecuatoriano pero fue influenciado por medios de comunicación, como internet, televisión y lo conocen y lo usan en sus pláticas diarias, para referirse a una a una foto grande significado con el cual coincide con el del DRAE. Su uso es continuo que ya es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra gigantografía

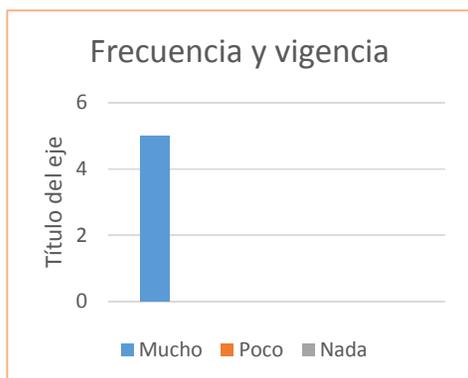


Gráfico N. 62: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa



Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra gigantografía la conocen y la usan para referirse a un panel o fotografía de tamaño gigante.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 21. Significados de la palabra, gil, la

| | | | | |
|------------------|-----------------------------------|-----------------|----------------------------|------------------------------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: gil, la | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Persona tonta | Ingenuo | Persona incauta | Persona no muy inteligente | Persona que carece de inteligencia |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: gil, la | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Persona boba | Persona que no es muy inteligente | Persona tonta | Persona dormida | Persona boba |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra gil.la

El diccionario Real Academia Española (2014) detalla que la palabra gil, es .Dicho de una persona: simple (ll incauta)

Fernando Miño describe el vocablo gil como tonto, incauto, presa fácil del ladrón. (Miño, 1985)

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE,) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los diccionarios investigados coinciden en su significado de la palabra graficar.

Las personas investigadas coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra gil.

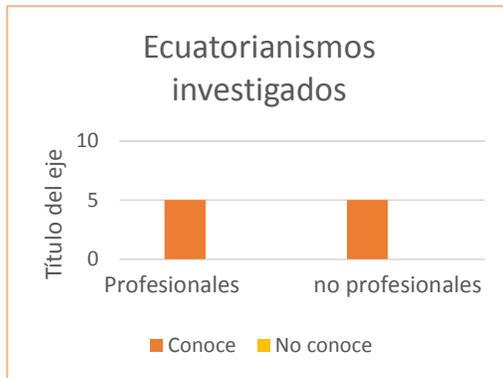


Gráfico N.63 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

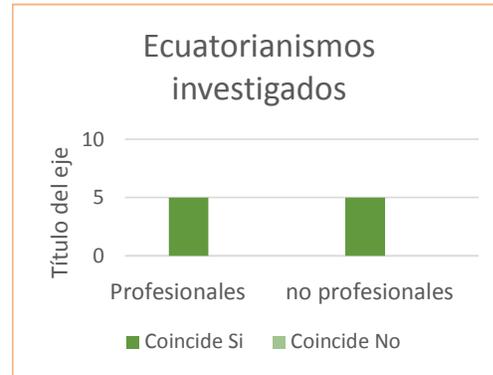


Gráfico N.64 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Al investigar tanto a los profesionales (5) como no profesionales (5) dan conceptos similares a los del REA.

Los investigados la conocen esta palabra para referirse a una persona tonta, fácil de engañar, Este término es muy conocido y empleado en las conversaciones cotidianas de los informantes, investigados.

Por lo que considero que esta palabra si tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que es muy utilizada en todo el país, por lo que se la constituye como parte de la identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra gil.la.



Gráfico N. 65: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra gila la conocen y la usan para referirse a una persona tonta.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 22. Significados de la palabra, gofio

| |
|--|
| Profesionales. SIGNIFICADO 1-2-3-4-5 xxxxxxxxxxxxxxxx |
| Vocablo: gofio |
| No profesionales. SIGNIFICADO 1-2-3-4-5 xxxxxxxxxxxxxxxx |
| Vocablo: gofio |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra gofio

El diccionario Real Academia Española (2014) define la palabra gofio como Harina gruesa de maíz, trigo o cebada.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Según lo investigado Roberto Dengler (1991) Manifiesta que la palabra gofio. Voz recogida desde los siglos XVI- XVII en español, Procedente de las Islas Canarias, Según el DRAE -84 se la usa en Ecuador, Argentina, Bolivia, Cuba y Puerto Rico. (Dengler, 1991)

Los investigadores no conocen esta palabra

Representatividad de la palabra gofio



Gráfico N.66 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

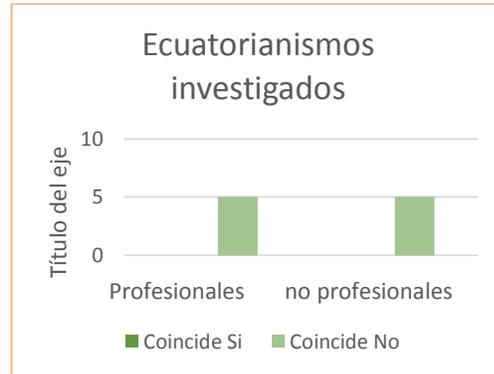


Gráfico N.67 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Como investigadora ecuatoriana, puedo exponer que la palabra gofio es un término que no se lo utiliza en nuestro medio, tanto profesionales (5) como no profesionales (5) no conocen esta palabra.

Por lo que considero que esta palabra no tiene gran valor y representatividad como identidad ecuatoriana, ya que no es muy utilizada por los investigados.

Frecuencia y vigencia de la palabra gofio.



Gráfico N. 68: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra gofio los investigadores no conocen esta palabra

Por lo que se manifiesta que este vocablo no es utilizado con mucha frecuencia. Además esta palabra a perdido vigencia en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, no la reconocen como un ecuatorianismo.

Tabla 23. Significados de la palabra, gol, gol en contra

| Profesionales | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------|--------------------------------|
| Vocablo: gol encontrar | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Gol marcado en su propia portería | Gol que se hace uno mismo | Gol en su propia portería | Autogol | Gol en su propia portería |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: gol en contra | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Autogol | Meter la pelota en su propio arco | Meter un gol en su propio arco | Autogol | Meter un gol en su propio arco |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra gol, gol en contra

De acuerdo al diccionario Real Academia Española (2014) el vocablo Gol en contra se refiere En el fútbol, gol que marca un jugador en su propia portería.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra Gol, gol en contra.

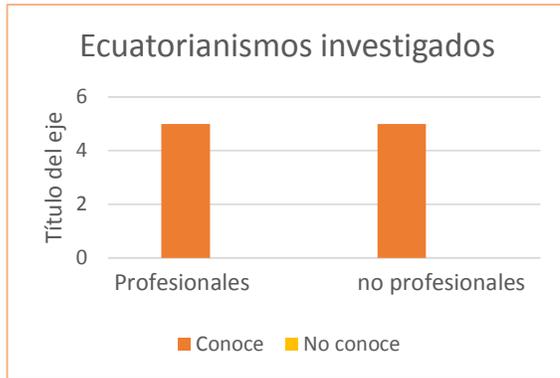


Gráfico N.69 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

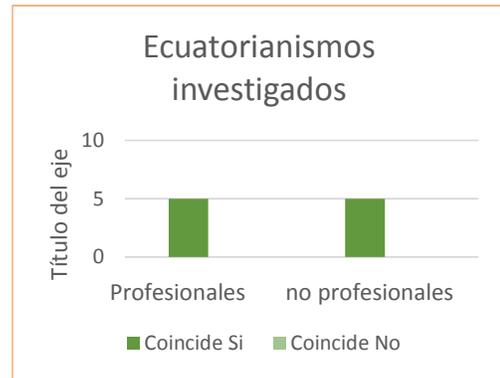


Gráfico N.70 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) se puede distinguir un significado general que concuerda con el del DRAE.

Según lo investigado gol en contra es una autogol, por ejemplo En el partido de futbol de la semana pasada, empataron por un autogol.

Como investigadora ecuatoriana llego a la conclusión que esta palabra la usan los ecuatorianos en sus conversaciones cuando se refieren a futbol, para indicar que se hizo un autogol, un gol es su propia cancha.

Por esta razón puedo manifestar que la palabra gol en contra es un término representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra gol, gol en contra

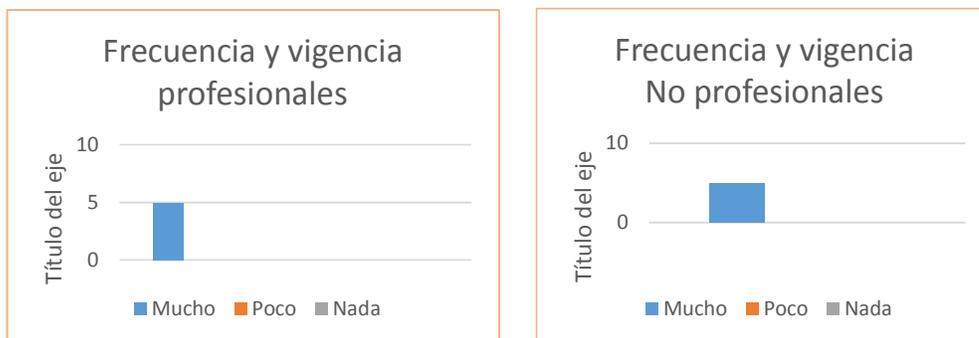


Gráfico N. 71: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra gol en contra la conocen y la usan para referirse, en el fútbol, gol que marca un jugador en su propia portería.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 24. Significados de la palabra, gol olímpico

| Profesionales | | | | |
|---|--|--|--|--|
| Vocablo: gol olímpico | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Acción que resulto con mucho éxito | Gol que se realiza mediante un saque de esquina y sin que la pelota toque en su a ningún jugador. Y Acción que resulto con mucho éxito | Gol de esquina sin que tope a nadie y Acción que resulto con mucho éxito | Algo bien hecho | Gol de esquina sin topar a un jugador y Acción que resulto con mucho éxito |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: gol olímpico | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Gol de tiro de esquina sin topar a nadie y Acción que resulto con mucho éxito | Gol de tiro de esquina y Acción que resulto con mucho éxito | Trabajo muy bien realizado | Gol de tiro de esquina directo. Acción que resulto con | Gol de tiro de esquina sin topar a ningún jugador |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra gol olímpico.

De acuerdo al Real Academia Española (2014) Gol olímpico En el fútbol, gol que se realiza mediante un saque de esquina y sin que la pelota toque en su trayectoria a ningún jugador.

Los investigadores coinciden con el significado del DRAE. Pero también le dan otro significado.

Gol olímpico se refiere a un trabajo bien realizado o frase bien dicha.

Representatividad de la palabra gol olímpico

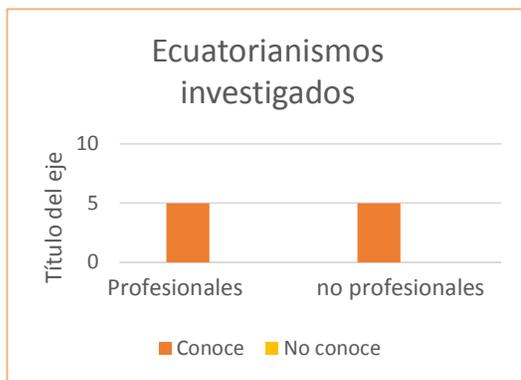


Gráfico N.72 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

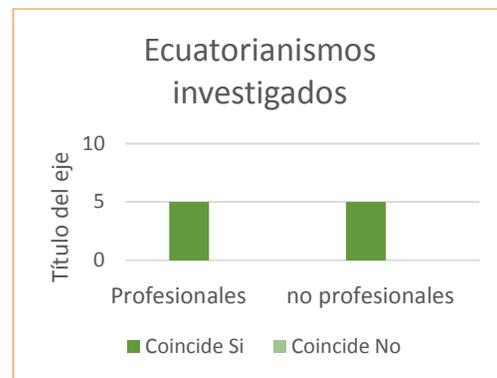


Gráfico N.73 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los investigados profesionales (5) como no profesionales (5) este vocablo es muy bien conocido en el fútbol, pero el 100% de los encuestados le dan otro significado, se refieren a algo que está bien hecho, una frase dicha, un trabajo bien hecho. Por ejemplo.

El trabajo que le presentaste a la profesora fue un gol olímpico.

Con lo que le dijiste a Manuel, le hiciste un gol olímpico.

Según lo investigado este vocablo está presente en conversaciones familiares y de amigo de los informantes, por tal motivo, se expresa que es un término representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra gol olímpico.

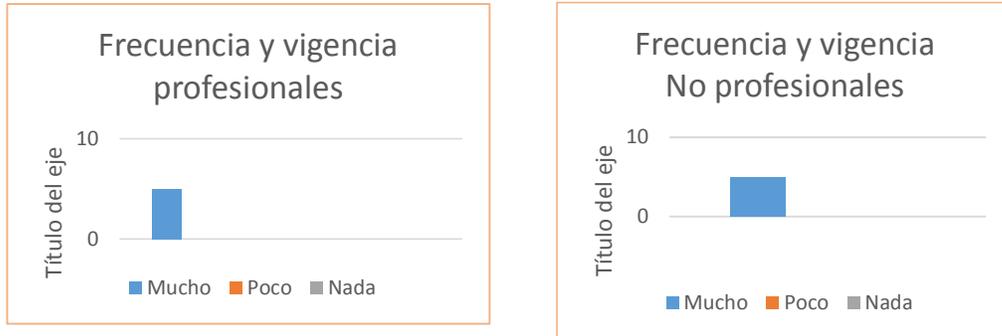


Gráfico N. 74: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

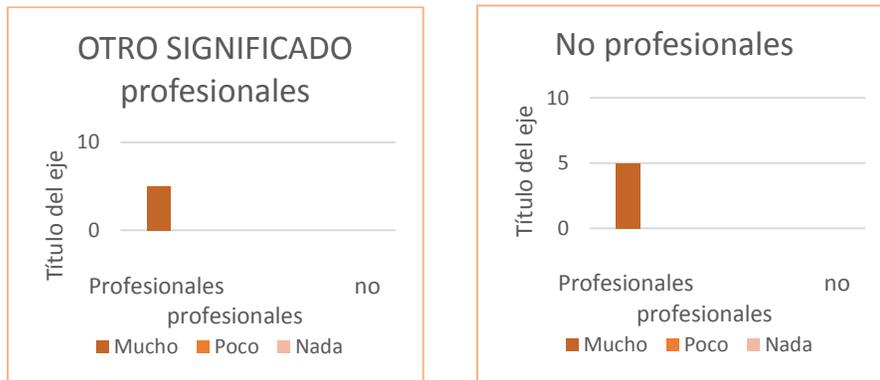


Gráfico N. 75: Otro significado
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra gol olímpico, la conocen y la usan para referirse, en el fútbol, gol que se realiza mediante un saque de esquina y sin que la pelota toque en su trayectoria a ningún jugador, el 100% de los encuestados manifiesta conocer esta palabra también como un trabajo bien realizado o frase bien dicha.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 25. Significados de la palabra, gozadera

| |
|---|
| Vocablo: gozadera. |
| Profesionales. 1-2-3-4-5 Significa gozar de algo |
| Vocablo: gozadera |
| No profesionales 1-2-3-4-5 Significa Divertirse mucho |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra gozadera.

De acuerdo al Real Academia Española (2014) Gozadera se la define como acción de gozar larga e intensamente.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas investigadas coinciden con el significado que nos da el DRAE.

Representatividad de la palabra gozadera

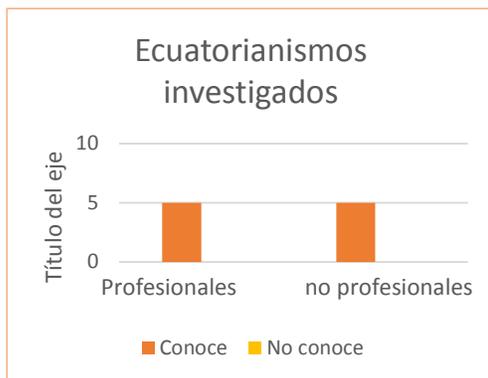


Gráfico N.76 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

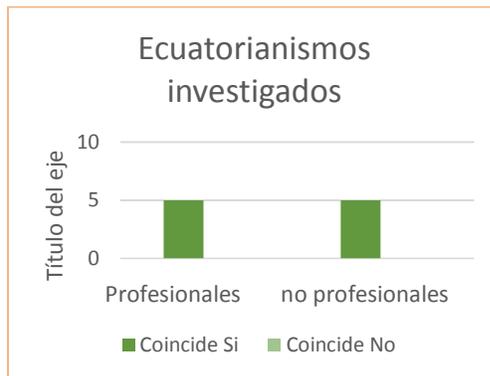


Gráfico N.77 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los informantes tanto profesionales (5) como no profesionales (5) conocen esta palabra para referirse a una gran diversión. Por ejemplo, Que gozadera que pasamos

Como investigadora ecuatoriana puedo decir que la palabra gozadera es parte de vocablo de los encuestados., lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

3.3.25. Frecuencia y vigencia de la palabra gozadera



Gráfico N. 78: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

3.3.25. Frecuencia y vigencia de la palabra gozadera

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra gozadera la conocen y la usan para referirse, a la acción de gozar larga e intensamente.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, si es un ecuatorianismo.

Tabla 26. Significados de la palabra, graficar

| | | | | |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: graficar | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Representar algo mediante un gráfico | Retratar algo | Dibujar algo | Describir algo mediante un dibujo | Representar por medio de dibujos |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: graficar | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Dibujar | Hacer un dibujo de algo | Dibujar | Explicar por medio de gráficos | Dibujar |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra graficar

De acuerdo al Real Academia Española (2014) Graficar significa Representar mediante figuras o signos.

El diccionario el Habla de español (Córdova, 2008) graficar. tr. Arg., Cuba, Chile, El Sal.y Ur. +Ecuad. Describir figuras y signos de algo. DRAE: "...que Petro Ecuador haga un contrato en el que se grafiquen los ingresos del Estado...",

En los diccionarios de ecuatorianismos de Frenando Miño encontramos graficar como sinónimo de grafizar.

En el diccionario Uso correcto del español de Susana Cordero no consta este vocablo.

Los diccionarios investigados coinciden en su significado de la palabra graficar.

Los investigados coinciden que el significado que dan los diccionarios DRAE como ecuatorianismos.

Representatividad de la palabra graficar

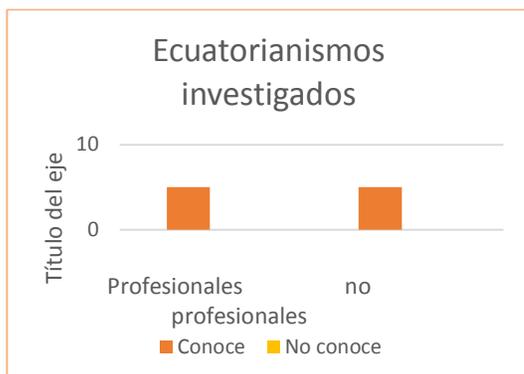


Gráfico N.79 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

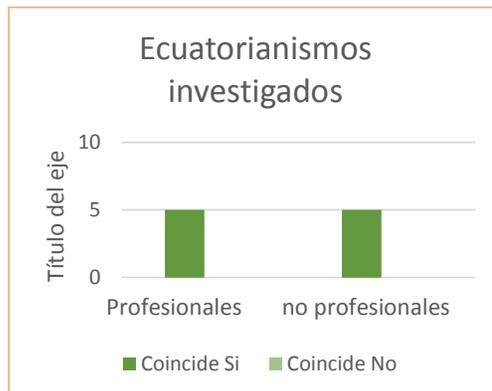


Gráfico N.80 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) concuerdan con los diccionarios investigados en que graficar es representar algo por medio de gráficos o dibujos. Por ejemplo. Grafiquemos los resultados de la encuesta.

Como investigadora ecuatoriana esta palabra es parte de la expresión de los encuestados, la usan en sus charlas habituales, por tal fundamento este término es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra graficar



Gráfico N. 81: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa



Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra graficar, la conocen y la usan para referirse, a la acción representar mediante figuras o signos.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 27. Significados de la palabra, grajiento-ta

| | | | | |
|------------------------|------------------------|---------------------------------------|-------------------|-------------------------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: grajiento-ta | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Persona con mal olor | Mal olor de las axilas | Persona con mal olor debajo del brazo | Mal olor de axila | Persona con mal olor de axila |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: grajiento-ta | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Mal olor de las axilas | | | | Persona con olor a sobaco |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de palabra grajiento-ta

De acuerdo al Real Academia Española (2014) grajiento lo define como Dicho de una persona: Con olor a grajo (ll sobaquina).

En el diccionario el Habla de Ecuador (Córdova, pág. 149) grajiento. adj. Que tiene o despidе grajo o sobaquina: "...hasta que se encontró el negro Otamendi, con otro grajiento, un tal Cerda que le botó destripando...", (A. An- drade Ch., Espiguelo.)

Susana Cordero en su diccionario DUEE (Cordero, pág. 193) no consta el vocablo grajiento, pero si hace referencia ala la palabra grajo que significa GRAJO. En el DRAE. Como usado en Ant., Col., Ecuad. Y Perú por 'sobaquina', 'sudor de los sobacos'.

En el diccionario de Frenado Miño (Miño, 1985, pág. 219) no hay la palabra grajiento pero si encontramos. Grajo que lo define como Mal humor de las axilas.

En los diccionarios investigados coinciden en su significado de la palabra grajiento.

Los investigados no todos conocen esta palabra.

Representatividad de la palabra grajiento, ta



Gráfico N.82 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

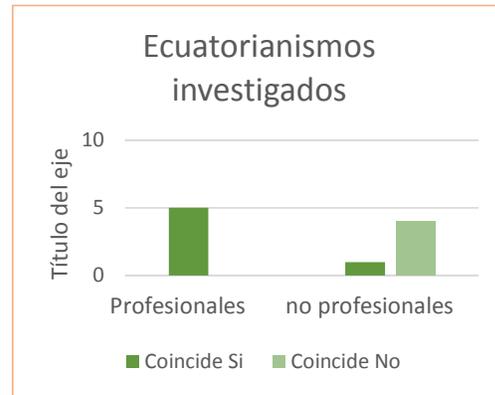


Gráfico N.83 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los profesionales (5) investigados esta palabra es conocida y por los no profesionales (5) el 60% de los investigados no conocen este término.

El 70% de los investigados coinciden con el significado del DRAE, el 30% no conoce esta palabra.

Como investigadora ecuatoriana llego a la conclusión que esta palabra es conocida por los ecuatorianos la emplean para referirse a una persona con mal olor en la axila, como es una palabra utilizada por los ecuatorianos y consta en los diccionarios ecuatorianos, y aunque ha perdido vigencia si se la reconoce como una identidad ecuatoriana y es un vocablo representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra grajiento



Gráfico N. 84: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra grajiento, no es muy conocida. El 60% de los investigados no profesionales dicen haber escuchado muy poco esa palabra. Los encuestados que la conocen que son los profesionales la usan para decir que una persona tiene olor a grajo, mal humor de las axilas.

Por lo que se manifiesta que este vocablo no es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra ha perdido vigencia en el habla ecuatoriana, tanto la mayoría de informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo. Pero con poca vigencia.

Tabla 28. Significados de la palabra, gramado

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5- SIGNIFICADO Césped |
| Vocablo: gramado |
| No profesionales 1-2-3-4-5 SIGNIFICADO Césped |
| Vocablo: gramado |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra gramado

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra gramado la define como, césped de un campo deportivo.

En el diccionario El habla del Ecuador (Córdova, pág. 150) Define grama, s. Césped, hierba menuda y tupida que cubre el suelo. Aclarando que es uno ecuatoriano, ya que esta palabra se la conoce también en Brasil pero tiene otro significado. Así hemos entendido los ecuatorianos el significado de grama. Mientras tanto en el Diccionario de Madrid tenemos concepto distinto y extraño a nuestro entender: hay tres clases de vegetales con el nombre de grama, todos ejemplares de la familia de las gramíneas: una plantita medicinal el primero; el segundo grama del norte, otra medicinal también por las virtudes curativas de sus raíces; el tercero conocido como grama de olor o de los prados, cultivada en prados artificiales. Posiblemente de esta última grama se generalizó el nombre para cualquier otro vegetal menudo y espeso que cubre el suelo como el césped.

En los diccionarios investigados concuerdan en su significado de la palabra grama.

Los investigados concuerdan con el significado de los diccionarios investigados.

Representatividad de la palabra gramado.



Gráfico N.85 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

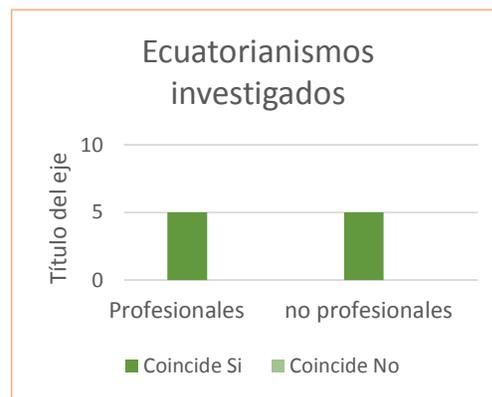


Gráfico N.86 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según lo investigado los profesionales (5) como no profesionales (5) coinciden con el significado de grama que es el césped de un estadio, vocablo que es utilizado por los informantes con frecuencia. Por ejemplo, El gramado del estadio está en mal estado.

Como investigadora ecuatoriana llego a la conclusión que esta palabra es conocida y es parte de su entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que aduce que es representativo y parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra gramado.

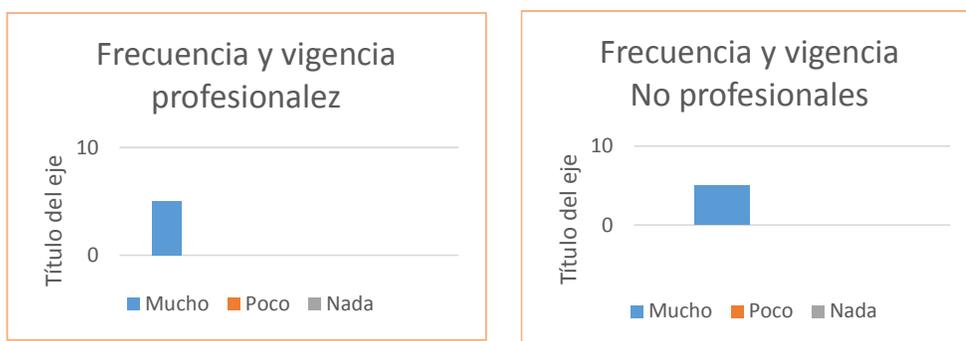


Gráfico N. 87: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra gramado, la conocen y la usan para referirse, Césped de un campo deportivo.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 29. Significados de la palabra, guácala

| |
|---|
| Profesionales. 1-2-3-4-5 Significado algo que da asco |
| Vocablo: guácala |
| No profesionales 1-2-3-4-5 Significado algo que da asco |
| Vocablo: guácala |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra guácala

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra guácala sirve para indicar desagrado, asco o rechazo.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigadores coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra guacala



Gráfico N.88 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

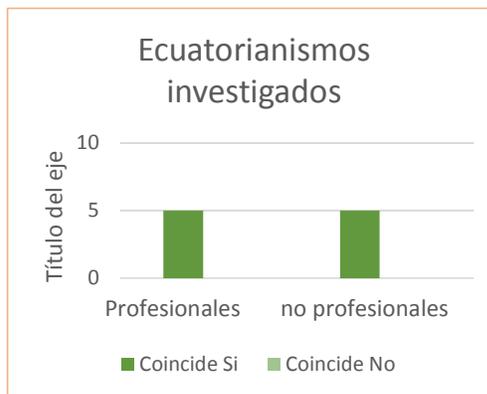


Gráfico N.89 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los encuetados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) conocen esta palabra como consta en el diccionario Real Academia Española.

Según lo investigado la palabra guácala es una expresión de asco. Por ejemplo. ¡Guácala! esa comida está dañada.

Los investigados tanto profesionales como no profesionales, conocen esta palabra y la usan a diario, es un vocablo conocido por los informantes por tanto es un término representativo de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra guacala.



Gráfico N. 90: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra guacala, la conocen y la usan para referirse, desagrado, asco o rechazo.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 30. Significados de la palabra, hacendado

| Profesionales | | | | |
|----------------------------------|--|---|--------------------------|--------------------|
| Vocablo: hacendado | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Dueño de hacienda | Propietario de hacienda | Persona dueña de una hacienda | Dueño de tierras | Dueño de haciendas |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: hacendado | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Persona que vive en una hacienda | Persona dedicado al ganado en una hacienda | Persona dedicada a la ganadería y agricultura | El dueño de una hacienda | Dueño de tierras |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra hacendado

De acuerdo al Real Academia Española (2014) define la palabra hacendado como Dueño de una hacienda de campo.

Para Carlos Córdova (2008, pág. 179) hacendado, significa. Propietario de hacienda, esto es de fundo rústico grande: “Cuántos hacendados hablaron con papá...”

Fernando Miño en su diccionario de ecuatorianismos (1985, pág. 230) , hacendado es una persona que tiene hacienda en bienes raíces, y comúnmente se dice solo del que tiene muchos de estos bienes.

Según lo investigado en los diccionarios los significados de la palabra hacendado, concuerda con su significado.

Representatividad de la palabra hacendado.

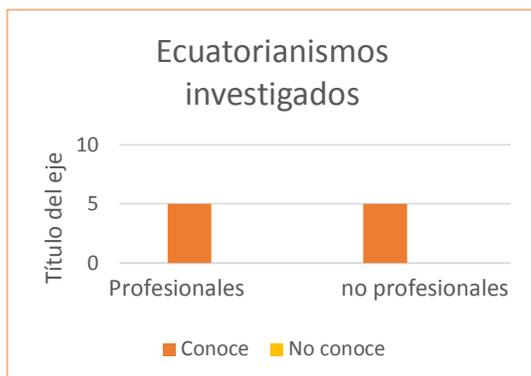


Gráfico N 92 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

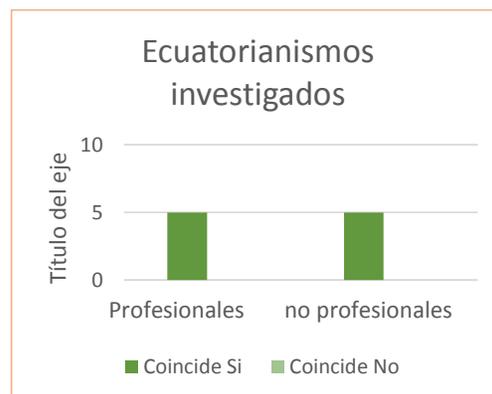


Gráfico N.91 conocen el ecuatorianismo

Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) hacendado es una palabra que la conocen y la utilizan para referirse a una persona dueña de una hacienda.

Como investigadora ecuatoriana llego a la conclusión que esta palabra es conocida y nos identifica como ecuatorianos. Es un término representativo de nuestra identidad cultural

Frecuencia y vigencia de la palabra hacendado.



Gráfico N. 93: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra hacendado, la conocen y la usan para referirse, al dueño de la hacienda.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 31. Significados de la palabra, halar

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5- Significado Tirar de algo |
| Vocablo: halar |
| No profesionales |
| Vocablo: halar 1-2-3-4-5- Significado Tirar de algo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra halar

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra halar la define Tirar hacia sí de algo.

Fernando Miño (1985, pág. 232) en su diccionario de ecuatorianismos define la palabra halar como Tirar. Ya admitido como americanismo, pero nuestro pueblo dice jalar.

Los investigados coinciden con el significado que nos el DRAE.

Representatividad de la palabra halar



Gráfico N.94 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

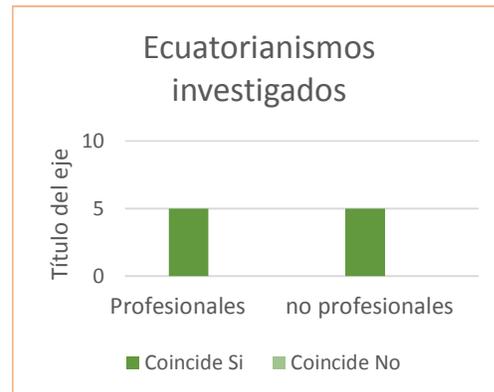


Gráfico N.95 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los investigados profesionales (5) como no profesionales (5) el vocablo halar dieron un significado general que es tirar de algo y concuerda con el del DRAE.

Según la investigación este término es conocido por los investigados es propio de su entorno lingüístico de confianza y confraternidad, lo que declara que es un término representativo de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra halar.



Gráfico N.96: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra halar, la conocen y la usan para referirse, a la acción de tirar hacia sí de algo.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo

Tabla 32. Significados de la palabra, hembrón

| | | | | |
|------------------|-------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: hembrón | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Mujeron | Mujer muy bonita | Mujer con gran cuerpo | Mujer con bonito cuerpo | Mujer atractiva |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: hembrón | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Mujer hermosa | Mujer con bonito cuerpo | Mujer muy bonita | Mujer con buen cuerpo | Mujer hermosa |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra hembrón

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra Hembrón significa Mujer de gran atractivo físico.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden con el significado que nos el DRAE.

Representatividad de la palabra hembrón



Gráfico N.97 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

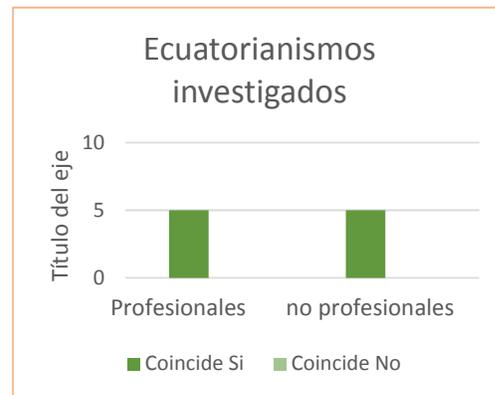


Gráfico N.98 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) la palabra hembrón la conocen y concuerdan con el DRAE. Que se refiere a una mujer con gran físico. Por ejemplo.

Qué hembrón es María

Vocablos que es muy popular y pertenece al vocablo cotidiano de los informantes, por este motivo es un término representativo de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra hembrón

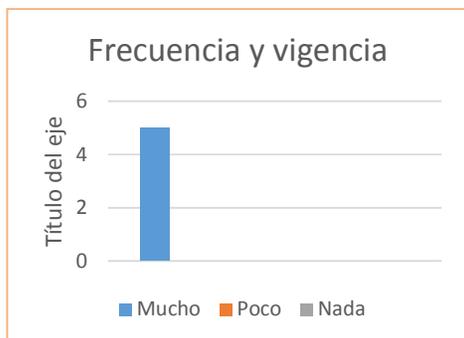


Gráfico N. 99: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra hembrón, la conocen y la usan para referirse, a una mujer de gran atractivo físico.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 33. Significados de la palabra, hielera

| |
|--|
| Profesionales 1-2-3-4-5 Significado. Recipiente para guardar hielo |
| Vocablo: hielera |
| No profesionales |
| Vocablo: hielera. 1-2-3-4-5 Significado. Recipiente para guardar hielo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra hielera

De acuerdo al Real Academia Española (2014) el vocablo hielera Recipiente que se utiliza para servir cubitos de hielo.

Para Fernando Miño (1985, pág. 236) la palabra hielera Enfriadera. Planta gencianácea silvestre, de uso medicinal.

Según lo investigado en los diccionarios, puedo decir que Fernando Miño le da el mismo significado del DRAE, pero también nos dice que es una planta de uso medicinal, que según el diccionario de la Real Academia española el significado de que hielera es una planta de lo usa en México.

Los investigados coinciden con el significados que nos el DRAE.

Representatividad de la palabra hielera.

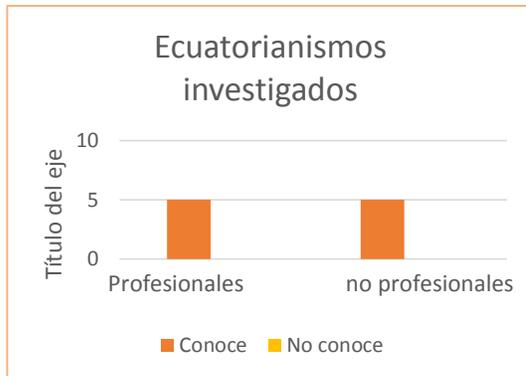


Gráfico N 100 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

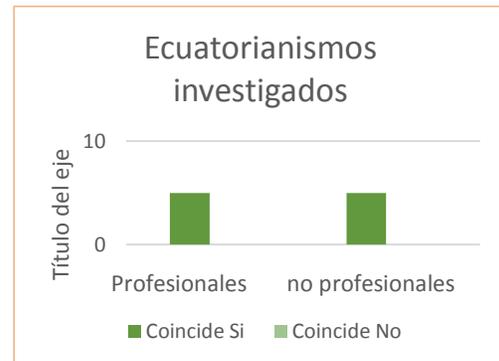


Gráfico N 101 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

La investigación a profesionales (5) como no profesionales (5), nos demuestra que esta palabra es conocida dando un significado general, un recipiente para guardar hielo, el vocablo hielera es parte del léxico de los encuestados, utilizándolo en conversaciones con familiares y amigos, por tal motivo es representativo y es un término representativo de nuestra identidad cultural .

. Frecuencia y vigencia de la palabra hielera



Gráfico N. 102: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra hielera, la conocen y la usan para referirse, Recipiente que se utiliza para servir cubitos de hielo.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 34. Significados de la palabra, hígado

| Profesionales | | | | |
|-------------------------|-------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------|
| Vocablo: hígado | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Vísceras de un animal | Organo del hombre | Vísceras del animal | Víscera de los vertebrados | Órgano del hombre |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: hígado | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Víscera de los animales | Hombre molesto | Persona que se enoja fácil | Órganos del hombre | Persona molesta |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra hígado.

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra Hígado significa,

1. Persona molesta y desagradable.
2. Víscera voluminosa, propia de los animales vertebrados, que en los mamíferos tiene forma irregular y color rojo oscuro, está situada en la parte anterior y derecha del abdomen y desempeña varias funciones importantes, entre ellas la secreción de la bilis

En el diccionario del Habla del Ecuador, (Córdova, 2008) la palabra hígados, Señala que son. Las vísceras como el hígado, páncreas, bazo.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE no registran este vocablo.

Los diccionarios investigados concuerdan con el significado de la palabra hígado.

Los investigados coinciden con los diferentes significados que nos dan los diccionarios consultados.

Representatividad de la palabra hígado.

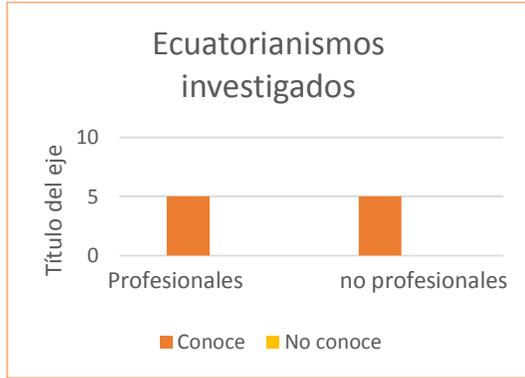


Gráfico N 103 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

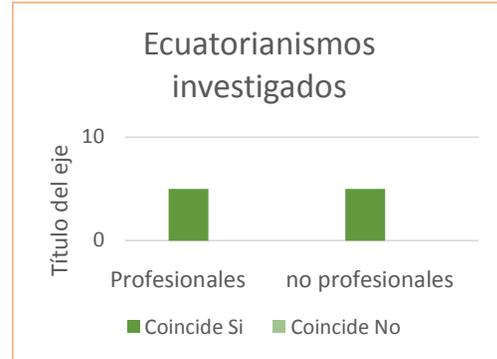


Gráfico N 104 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Las persona investigadas tanto profesionales (5) como no profesionales (5) conocen esta palabra con varios significados, los cuales son usados con frecuencia.

Como investigadora ecuatoriana, puede manifestar que es un vocablo utilizado para referirse a una persona molesta, o las vísceras de los animales, y un órgano del hombre. Esta palabra es usada en conversaciones cotidianas por los informantes es parte de su léxico por eso se constituye y es un término representativo de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra hígado.

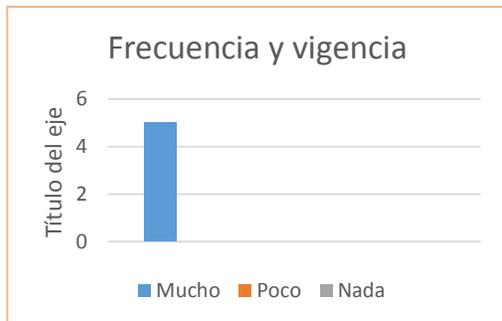


Gráfico N. 105: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra hígado, la conocen y la usan para referirse, Persona molesta y desagradable y a víscera voluminosa, propia de los animales vertebrados, que en los mamíferos tiene forma irregular y color rojo oscuro, está situada en la parte anterior y derecha del abdomen y desempeña varias funciones importantes, entre ellas la secreción de la bilis

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo

Tabla 35. Significados de la palabra, hisopo

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5 significado. Palillo recubierto de algodón en la punta, usado para la higiene |
| Vocablo: hisopo |
| No profesionales. 1-2-3-4-5 significado. Palillo recubierto de algodón en la punta, usado para la higiene |
| Vocablo: hisopo |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra hisopo

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra hisopo la define como, palillo recubierto de algodón en sus puntas, usado para la higiene personal.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los encuestados coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra hisopo

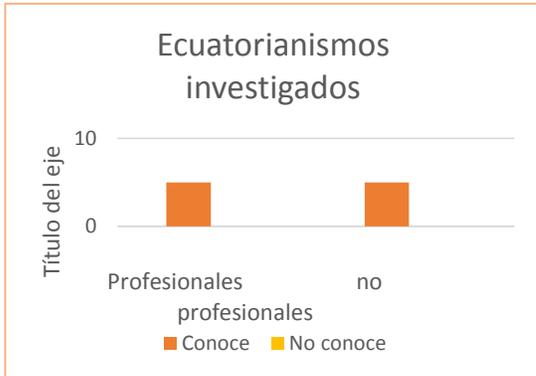


Gráfico N 106 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

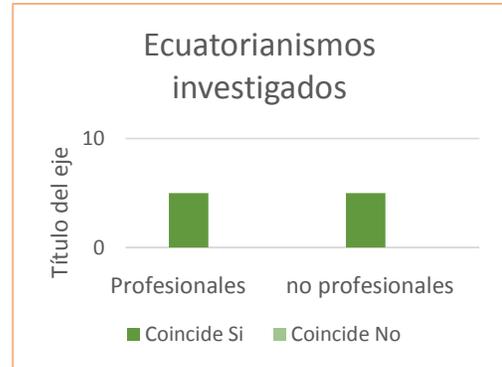


Gráfico N 107 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5), Si relaciona con los significados del DRAE conocen y emplean esta palabra con frecuencia, para referirse a palillo recubierto de algodón que se usa para higiene personal. Por ejemplo. María limpia sus orejas con un hisopo.

Este vocablos es usada en las conversaciones con la familia, por eso se constituye parte de la identidad cultural y social del territorio ecuatoriano.

Frecuencia y vigencia de la palabra hisopo



Gráfico N. 108: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra hisopo, la conocen y la usan para referirse, a un palillo recubierto de algodón en sus puntas, usado para la higiene personal.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 36. Significados de la palabra, hoja, hoja de vida

| |
|--|
| Profesionales 1-2-3-4-5. Significado Currículum |
| Vocablo: hoja, hoja de vida |
| No profesionales 1-2-3-4-5. Significado Currículum |
| Vocablo: hoja, hoja de vida |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra, hoja, hoja de vida

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra hoja de vida la define como currículum. Señalándolo como Relación de los títulos, honores, cargos, trabajos realizados, datos biográficos, etc., que califican a una persona.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra hoja, hoja de vida

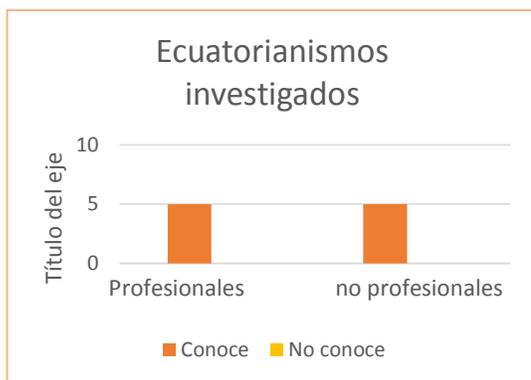


Gráfico N 109 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

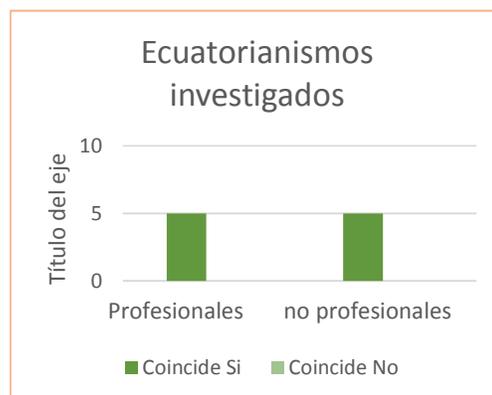


Gráfico N 110 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5), dieron una respuesta general, la palabra hoja de vida significa currículum, siendo esta un resumen escrito y ordenado de su capacitación profesional y de su experiencia laboral. De su correcta elaboración y presentación, dependerá el éxito en su búsqueda de empleo.

Según lo investigado este vocablo se relaciona con los significados del DRAE y por su uso general se constituye parte de la identidad cultural y social del territorio ecuatoriano.

Frecuencia y vigencia de la palabra hoja, hoja de vida



Gráfico N. 111: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra hoja, hoja de vida, la conocen y la usan para referirse, currículum

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo

Tabla 37. Significados de la palabra, huevada

| | | | | |
|------------------|--------------|-----------------|----------------------|----------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: huevada | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Algo que no vale | tonteras | Insignificante | Algo que no interesa | Algo sin valor |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: huevada | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Fácil | Algo simple | sin importancia | Fácil | Algo que es |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra huevada

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra Huevada la define como Cosa, asunto, situación.

En el diccionario el habla del Ecuador (Córdova, 2008, pág. 214) la palabra huevada, significa.. vulg. Tontería, simpleza, estupidez: “Le oído hablar tantas huevadas que pudieran competir con lo que dicen en la Asamblea Nacional”, P. Cémlova, Los abijados, p. 218. || 2. Cosa de poca monta.

Fernando Miño (1985, pág. 242) define la palabra huevada como pendejada, tontería, estupidez.

Lo investigado en los diccionarios de ecuatorianismos y el DRAE, manifiesto que su significado no concuerdan, ya que para el primero es un asunto, una cosa y para los diccionarios de ecuatorianismos es un asunto pero fácil, una cosa sin importancia.

Representatividad de la palabra huevada



Gráfico N 112 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

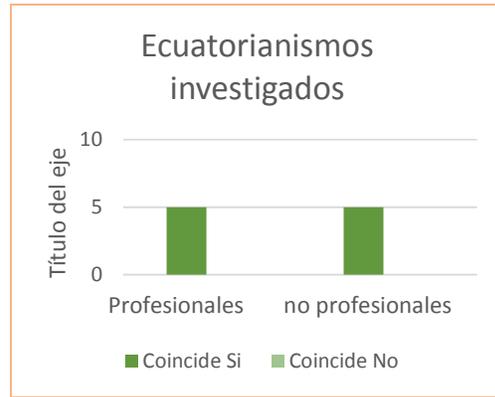


Gráfico N 113 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los investigados profesionales como no profesionales el vocablo huevada lo relacionan con el concepto de los diccionarios de ecuatorianismos, siendo este utilizado para referirse a una cosa que no vale, por ejemplo. Ese equipo de futbol es una huevada.

Según lo investigado este vocablo se relaciona con los significados de los diccionarios de ecuatorianismos y por su uso general se constituye parte de la identidad cultural y social del territorio ecuatoriano.

Frecuencia y vigencia de la palabra huevada



Gráfico N. 114: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra huevada, la conocen y la usan para referirse, a una cosa o asunto, situación que no vale.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo

Tabla 38. Significados de la palabra, huevo, huevo tibio

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5 Significado. huevo cocinado término medio |
| Vocablo: huevo. huevo tibio |
| No profesionales. 1-2-3-4-5 Significado. huevo cocinado término medio |
| Vocablo: huevo. huevo tibio |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra huevo, huevo tibio

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra huevo tibio significa, huevo pasado por agua.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas investigadas, conocen estas palabras, el concepto que el dan concuerda con el DRAE.

Representatividad de la palabra huevo, huevo tibio

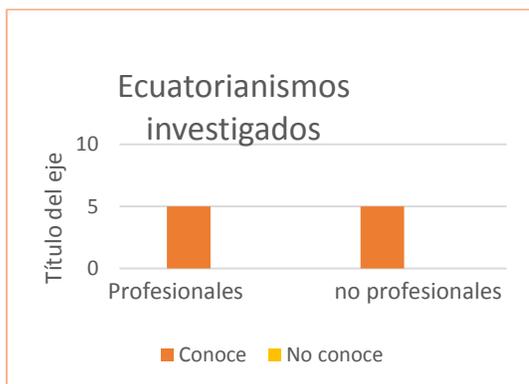


Gráfico N 115 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

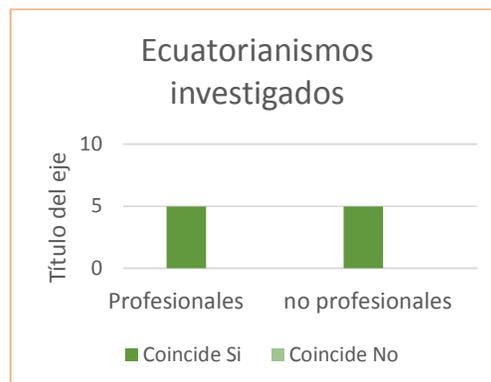


Gráfico N 116 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Las personas investigadas profesionales (5) como no profesionales (5) concuerdan con el significado del DRAE.

Conforme lo investigado la frase huevo tibio, significa huevo cocinado término medio, es muy conocida en Ecuador forma parte de léxico cotidiano, por tanto forma parte de la identidad cultural y social del territorio ecuatoriano

Frecuencia y vigencia de la palabra huevo tibio.



Gráfico N. 117: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra huevo tibio, la conocen y la usan para referirse, a un huevo pasado en agua.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 39. Significados de la palabra, huevo, pasar el huevo a alguien

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5 significado. Curar de espanto |
| Vocablo: huevo. pasar el huevo a alguien |
| No profesionales. 1-2-3-4-5 significado. Curar de espanto |
| Vocablo: huevo. pasar el huevo a alguien |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra huevo, pasar el huevo a alguien

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra Pasar el huevo a alguien lo define como, Frotar huevo sobre su cuerpo para curarlo de un mal.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados concuerdan con el significado que nos da el DRAE.

Representatividad de la palabra huevo, pasar el huevo a alguien

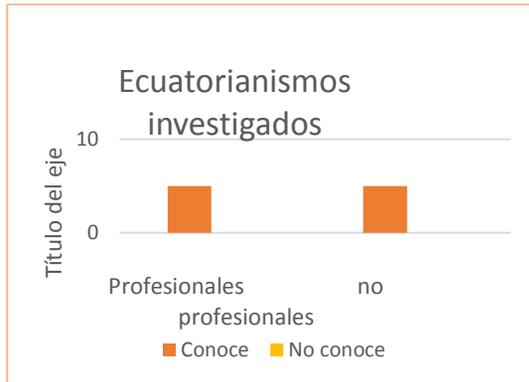


Gráfico N 118 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

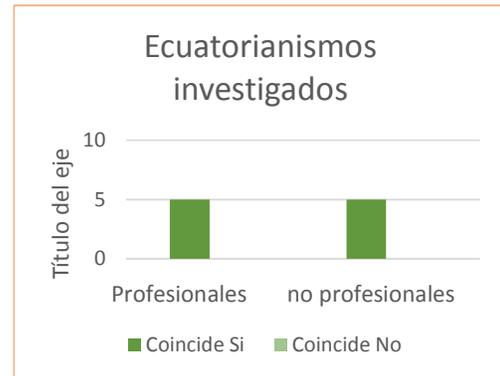


Gráfico N 119 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5), conocen esta palabra como está el DRAE. La usan referirse a curar el espanto pasando el huevo a una persona,

Es un vocablo que lo utilizan en su habla cotidiana, en conclusión siendo una palabra que la conocen los ecuatorianos puedo decir que es parte de la identidad cultural y social del territorio ecuatoriano.

Frecuencia y vigencia de la palabra huevo, pasar el huevo a alguien

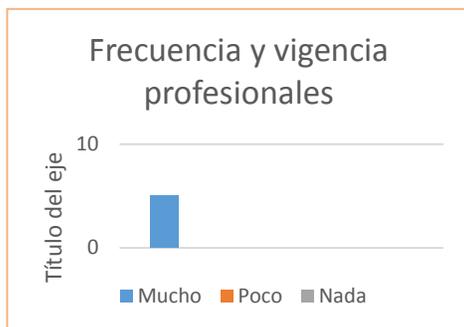


Gráfico N. 120: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra Huevo. Pasar el huevo a alguien, la conocen y la usan para curar el mal a una persona.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 40. Significados de la palabra, huevonear

| |
|--|
| Profesionales 1-2-3-4-5 Significado. Perder el tiempo |
| Vocablo: huevonear |
| No profesionales 1-2-3-4-5 Significado. Perder el tiempo |
| Vocablo: huevonear |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra huevonear

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra huevonear hace referencia a Haraganear, perder el tiempo.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden con el significado que nos da el DRAE.

Representatividad de la palabra huevonear.

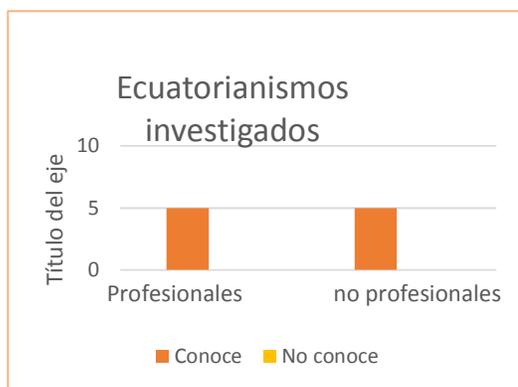


Gráfico N 121 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

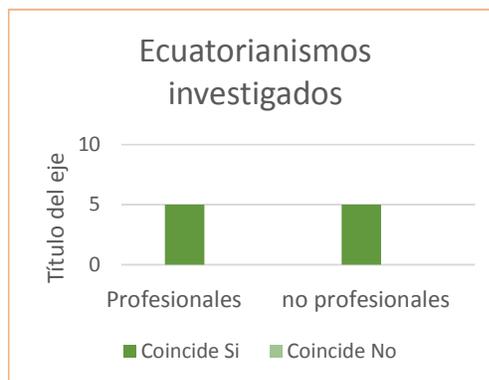


Gráfico N 122 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) dieron un significado general huevonear es perder el tiempo concuerda con el significado del DRAE.

Conforme lo investigado la palabra huevonear la usan para referirse a perder el tiempo. Ejemplo. Todo el día me hicieron huevonear.

Este vocablos es empleado generalmente por los informante, está presente en sus diálogos y es propio de su habla, por eso puede decir que es un vocablo que forma parte de nuestra identidad cultural.

. Frecuencia y vigencia de la palabra huevonear

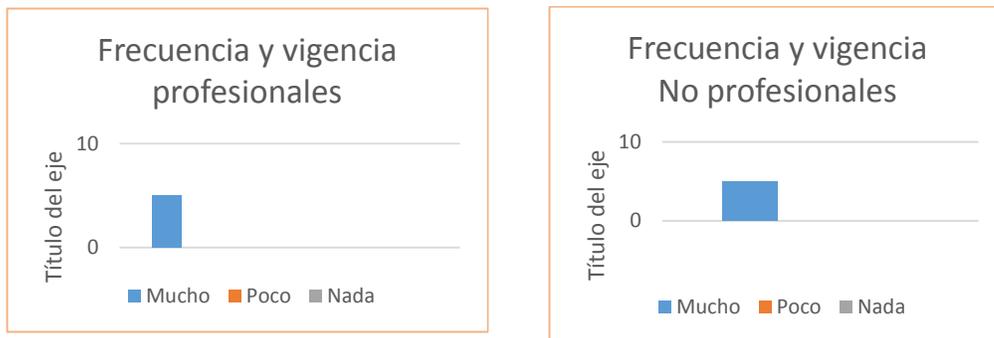


Gráfico N. 123: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra huevonear, la conocen y la usan para referirse a una persona que pierde el tiempo.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 41. Significados de la palabra, informal

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5- Vendedor ambulante y Traje informal |
| Vocablo: informal. |
| No profesionales 1-2-3-4-5- Vendedor ambulante y Traje informal |
| Vocablo: informal. |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra informal

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra informal la define como, vendedor ambulante.

El diccionario el Habla del Ecuador (Córdova, 2008, pág. 227)La palabra informal significa Dicho de ciertos comerciantes menores, los que no tienen tienda o almacén y comercian generalmente en clases y plazas. “D)S informales se multiplican en los alrededores de la Plaza de Toros”, I K)Y, 2/dic/04, p. 12B. “Los comerciantes informales demandaron contra la facturación”, Metro, 12/ene/05, p. 3.

Susana cordero en su diccionario (Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador, pág. 216) nos aclara que la palabra informal se la conoce en Perú por ‘vendedor ambulante’. Es también se usa ecuador.

Los diccionarios investigados coinciden en que informal es vendedor ambulante.

Las personas investigadas concuerdan con los significados que nos dan los diccionarios investigados.

Representatividad de la palabra informal

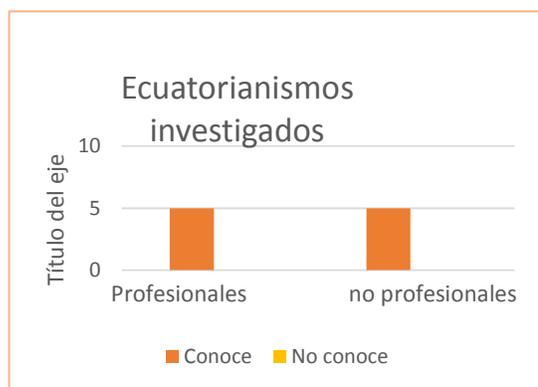


Gráfico N 14 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

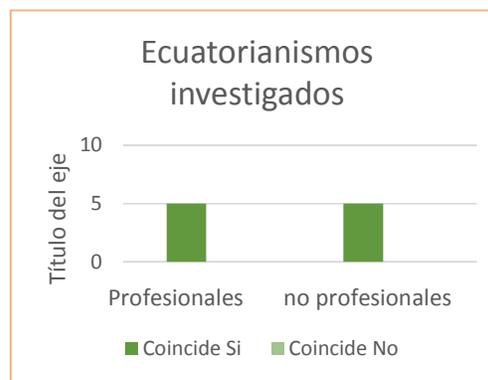


Gráfico N 125 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) conocen el significado que consta en el DRAE y en los ecuatorianismos, pero el 20% de los investigados también utilizan esta palabra para referirse a una vestimenta como por ejemplo. La invitación a la fiesta dice traje informal. Dando también el concepto de que es una persona no seria y que no cumple las reglas significado que consta en el DRAE.

Como investigadora ecuatoriana puede decir que este vocablo forma parte de nuestra identidad cultural, ya que es parte de su dominio verbal.

Frecuencia y vigencia de la palabra informal



Gráfico N. 126: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa



Gráfico N. 127: Otro significado.
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra informal, la conocen y la usan para referirse a vendedor ambulante. Y a una vestimenta que no es formal, traje informal.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 42. Significados de la palabra, irrespetar

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5- Significado Faltar el respeto. |
| Vocablo: irrespetar |
| No profesionales. 1-2-3-4-5- Significado Faltar el respeto. |
| Vocablo: irrespetar |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra irrespetar.

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra irrespetar significa, Faltar al debido respeto o reverencia.

Fernando Miño (1985, pág. 251) define la palabra irrespetar como No guardar la consideración o el respeto debido a alguien o alguien.

Para Carlos Córdova (2008, pág. 234) irrespetar significa tr. Colombia, Panamá., Venezuela. +Ecuador Faltar al debido respeto o reverencia. DRAE. || 2. Ecuador No respetar las normas legales: "... los conductores irrespetan el carril exclusivo", HOY, 14/dic/04, p. 8B

Acorde con lo investigado en los diccionarios del DRAE como los ecuatorianismos, la palabra irrespeto tiene el mismo significado que es Falta el respeto.

Los investigados coinciden con el significado de los diccionarios investigados.

Representatividad de la palabra irrespetar

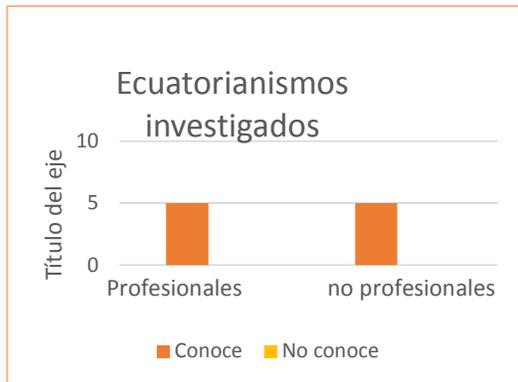


Gráfico N 128 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

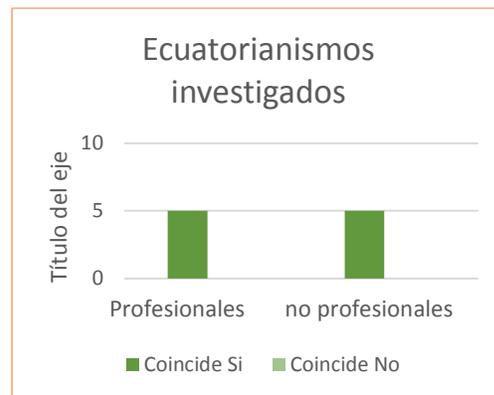


Gráfico N 129 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados profesionales (5) como no profesionales (5) dieron un concepto en general irrespeto, es faltar el respeto a alguien, que concuerda con los diccionarios investigados.

Como investigadora ecuatoriana puede decir que este vocablo es muy conocido y utilizado por los ecuatorianos por tal motivo forma parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra irrespetar



Gráfico N. 130: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra irrespetar, la conocen y la usan para referirse a Faltar al debido respeto o reverencia.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 43. Significados de la palabra, irrespeto

| |
|--|
| Profesionales 1-2-3-4-5- Significado Falta de respeto. |
| Vocablo: irrespeto |
| No profesionales. 1-2-3-4-5- Significado Falta de respeto. |
| Vocablo: irrespeto |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra irrespeto

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra irrespeto la define como Falta de respeto.

En el diccionario El Habla del Ecuador (Córdova, 2008, pág. 234) irrespeto, significa m. Cuba, El Salvador, Pan., Ven. +Ecuador. Falta de respeto. DRAE.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) no registran este vocablo.

Las personas investigadas concuerdan con el significado de los diccionarios investigados.

Representatividad de la palabra irrespeto.



Gráfico N 131 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

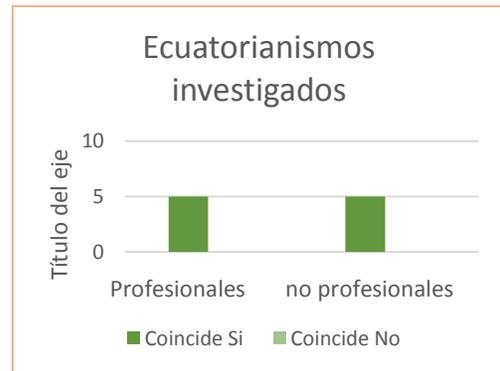


Gráfico N 132 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) conocen esta palabra como consta en los diccionarios, Irrespeto, falta de respeto.

El irrespeto es considerado como una falta grave para la sana convivencia entre las personas, es una palabra, su uso es propio de su entorno lingüístico, motivo forma parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra irrespeto



Gráfico N. 133: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra irrespeto, la conocen y la usan para referirse a Falta de respeto.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 44. Significados de la palabra lacear

| | | | | |
|-------------------|--|------------------|-------------------|-------------------|
| Profesionales | | | | |
| Vocablo: lacear. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Sujetar un animal | Lanzar el lazo a un caballo | Atar con un lazo | Cazar con lazo | Lanzar el lazo |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: lacear. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Lacear el cabello | Sujetar una persona o animal con el lazo | Lanzar un lazo | Lacear el cabello | Lacear el cabello |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra lacear

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra lacear significa, sujetar un animal con lazo.

En el diccionario el Habla del Ecuador (Córdova, 2008, pág. 254) el vocablo lacear, lo define como Lanzar, enlazar; coger a un animal con lazo.

Fernando Miño en su diccionario de ecuatorianismos (1985, pág. 271) determina lacear Por lazar, sin darnos un claro concepto del significado de dicha palabra. Pero en la misma página encontramos la palabra lazo. El Diccionario trae, precisamente entre sus acepciones de lazo: cuerda con la lazada corrediza en uno de sus extremos, que sirve para sujetar a ciertos animales, arrojándosela a los pies o a la cabeza.

Los investigados coinciden con el significado de los diccionarios investigados.

Representatividad de la palabra lacear

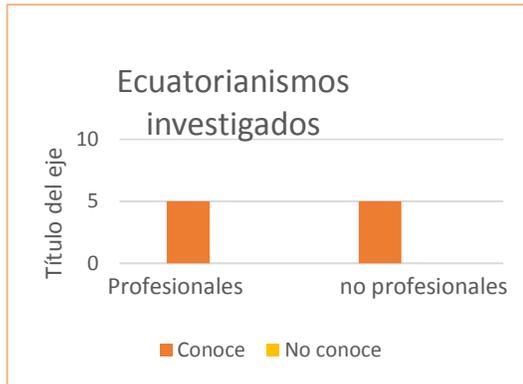


Gráfico N 134 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

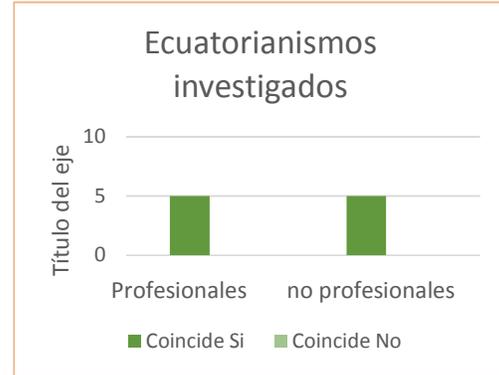


Gráfico N 135 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5) conocen el significado de lacear con consta en los diccionario DRAE y de ecuatorianismos, pero el 30% manifiesta que la palabra lacear también se la utiliza para referirse al cabello por ejemplo. La señorita quiere lacear su cabello.

Como investigadora ecuatoriana puedo decir que ese vocablo es muy conocido y corresponde a su entorno lingüístico, por tal razón forma parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra lacear



Gráfico N. 136: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa



Gráfico N. 137 Otro significado
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra lacear, la conocen y la usan para referirse Sujetar un animal con lazo. Los encuestados no profesionales a más de conocer este significado también para manifestar que se usa para referirse a lacear el cabello

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, es un vocablo reconocido como un ecuatorianismo.

Tabla 45. Significados de la palabra lacra.

| Profesionales | | | | |
|---------------------------|------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---|
| Vocablo: lacra. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Secuela de una enfermedad | Señal que queda de una llaga | Secuela de una enfermedad eruptiva | Secuela de una enfermedad | Cicatriz que queda después de una enfermedad eruptiva |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: lacra. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Persona viciosa | Ladrón | Persona perversa | Persona viciosa | Persona desagradable |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra lacra.

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra lacra la define como Persona depravada. También le da el significado Secuela o señal de una enfermedad o achaque.

Fernando Miño en el diccionario ecuatorianismo (1985, pág. 266) define lacra Costra, cicatriz de-una herida, llaga.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), y en el habla del Ecuador no registra este vocablo.

Según lo investigado en los diccionarios la palabra lacra concuerdan con que es una cicatriz de una herida o llaga.

Las personas investigadas coinciden con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra lacra.

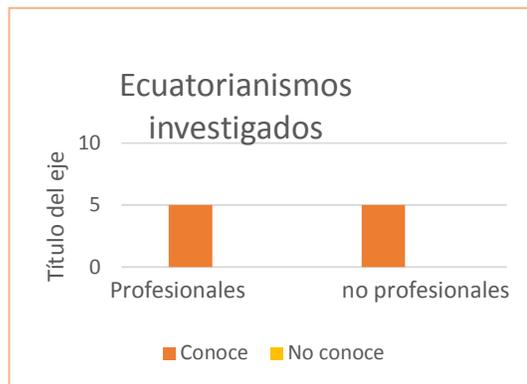


Gráfico N 138 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

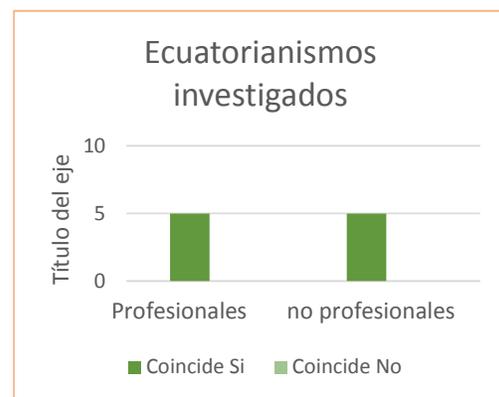


Gráfico N 139 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Para los investigados tanto profesionales (5) como no profesionales (5), conocen este vocablo por los dos conceptos que le dan los diccionarios a la palabra lacra. Una persona con vicios .depravado, y también la conocen como Secuela de una enfermedad. Por ejemplo Pedro es una lacra. A María en su brazo le quedó una lacra.

Por lo que he investigado puedo manifestar que esta palabra es conocida y es propio de sus conversaciones, por tal razón forma parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra lacra.

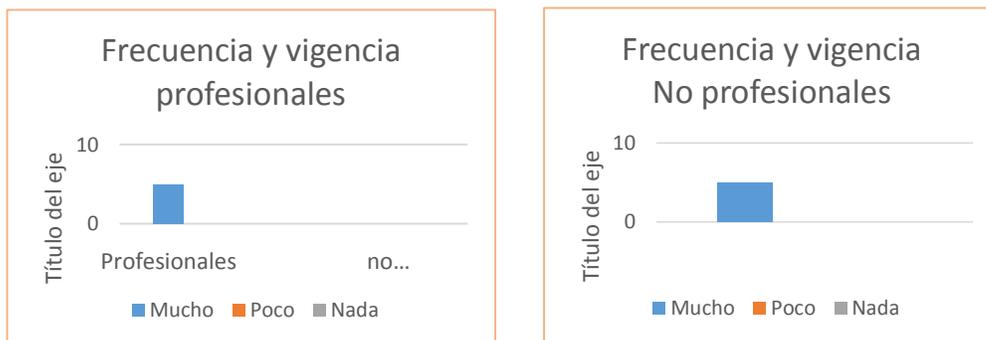


Gráfico N. 140: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra lacra, la conocen y la usan para referirse a una persona depravada.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo

Tabla 46. Significados de la palabra lengua, sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua

| |
|--|
| Profesionales 1-2-3-4-5 Significado Callarse |
| Vocablo: sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua. |
| No profesionales 1-2-3-4-5 Significado Callarse |
| Vocablo: sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra, sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra Sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua. Significa. Contenerse en hablar, callando con alguna violencia lo que quisiera decir.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registra este vocablo.

Las personas investigadas concuerdan con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra, sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua



Gráfico N 141 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

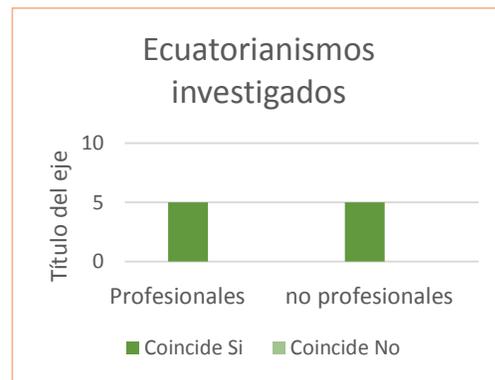


Gráfico N 142 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según lo investigado el término morderse la lengua lo usan para callar y no decir algo que perjudique a otra persona, o puede ser una mentira por ejemplo se dice Es mejor que te tragues la lengua.

Los investigados profesionales (5) como no profesionales (5) conocen y lo emplean generalmente nuestro informantes, este término, es una frase muy popular para los ecuatorianos por esta razón se dice que es un vocablo que identifica nuestra cultura.

Frecuencia y vigencia de la palabra, sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua.



Gráfico N. 143: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa



Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua, la conocen y la usan para referirse a contenerse en hablar, callando con alguna violencia lo que quisiera decir.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo

Tabla 47. Significados de la palabra libreto

| Profesionales | | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Vocablo: libreto. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significddo5 |
| Texto de una obra | Obra escrita | Escrito que se representa en una obra | Escrito que contiene diálogos | Texto de una obra |
| No profesionales | | | | |
| Vocablo: libreto. | | | | |
| Significado1 | Significado2 | Significado3 | Significado4 | Significado 5 |
| Argumento de los actores | Lo que dicen los actores en una obra | Escrito de una obra | Guion de una obra | Escrito de una obra |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra libreto

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra libreto. Guion, (ll texto con los detalles de un filme o un programa).

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas investigadas concuerdan con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra libreto.



Gráfico N 144 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

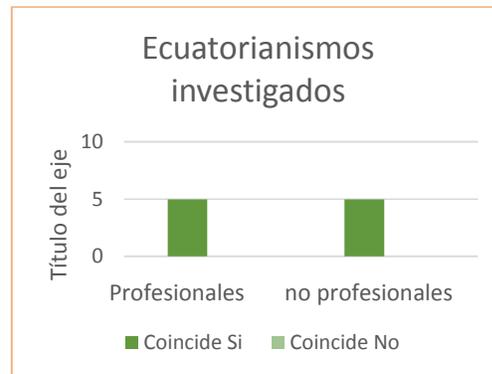


Gráfico N 145 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Las personas investigadas profesionales (5) como no profesionales (5), conocen esta palabra y le dan el mismo significado del DRAE, exponiendo que libreto es un texto que especifica lo que deben decir los actores de una obra. Por ejemplo. Mauricio está leyendo su libreto

Este vocablo es conocido y está presente en sus conversaciones, estableciéndose así parte de la identidad cultural y social del Ecuador.

Frecuencia y vigencia de la palabra libreto



Gráfico N. 146: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra libreto, la conocen y la usan para referirse a libreto o guion de un programa.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo

Tabla 48. Significados de la palabra licra

| |
|--|
| Profesionales 1-2-3-4-5 Significado. Pantalón ajustado elástico |
| Vocablo: licra. |
| No profesionales 1-2-3-4-5 Significado. Pantalón ajustado elástico |
| Vocablo: licra. |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)

Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra licra

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra licra significa, pantalón ajustado de fibra elástica.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigados coinciden que el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra licra



Gráfico N 147 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

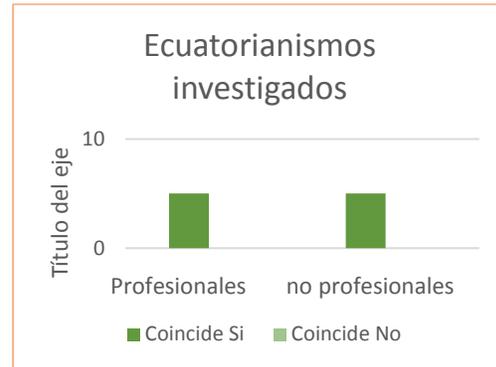


Gráfico N 148 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Las personas encuestadas tanto profesionales (5) como no profesionales (5) conocen esta palabra como pantalón ajustado de elástico concepto que se relaciona con lo que nos da el DRAE. Por ejemplo. Necesito una licra para hacer ejercicios.

Según lo investigado este vocablo si es conocido y está presente en sus conversaciones cotidianas por tanto es parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra licra



Gráfico N. 149: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra irrespeto, la conocen y la usan para referirse a Falta de respeto.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo

Tabla 49. Significados de la palabra ligoso, sa

| |
|---|
| Profesionales 1-2-3-4-5 significado Maza elástica y Persona que pasa pegada a otro |
| Vocablo: ligoso, sa |
| No profesionales 1-2-3-4-5 significado Maza elástica y Persona que pasa pegada a otro |
| Vocablo: ligoso, sa |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra ligoso-sa.

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra ligoso la define como Dicho de una masa: Que tiene una consistencia entre elástica y correosa.

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Las personas encuestadas coinciden con el significado del DRAE, pero también conoce como ligoso a la persona que no se separa de otra.

Representatividad de la palabra ligoso, sa



Gráfico N 150 conocen el ecuatorianismo
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

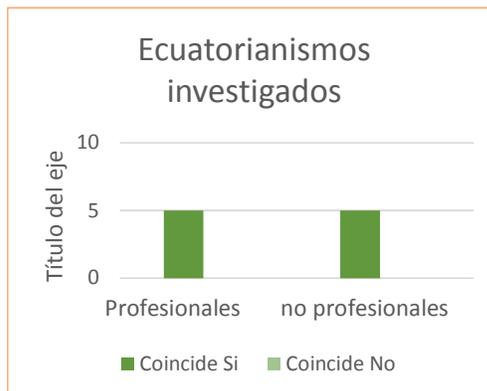


Gráfico N 151 Coincide con el DRAE
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según lo investigado, los profesionales (5) y no profesionales (5) encuestados conocen esta palabra como maza elástica, significado que concuerda con la del DRAE.

Las personas investigadas no profesionales le dan otro significado a la palabra ligoso persona que no se separa de otra por ejemplo. Miguel es ligoso, no lo deja a Martín, todo el día a lado de El

Este vocablo está presente en el habla de los investigados y en basa a eso se puede decir que es parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra ligoso

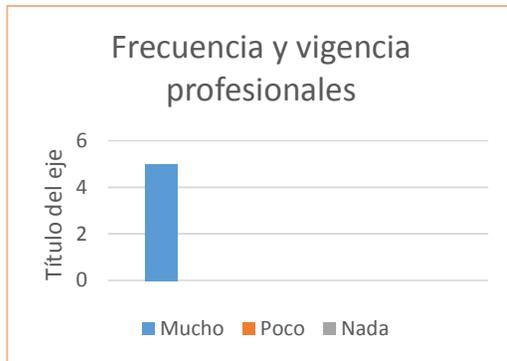


Gráfico N. 152: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional

Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.

Elaboración: Tatiana González Espinosa



Gráfico N.153 otro significado.

Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.

Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra ligoso, la conocen y la usan para referirse a una masa: Que tiene una consistencia entre elástica y correosa, y también el 100% los encuestados la conocen para definir a una persona que no se separa de otra.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo

Tabla 50. Significados de la palabra, llenazón

| |
|--|
| Profesionales 1-2-3-4-5 Significado Estar lleno |
| Vocablo: llenazón |
| No profesionales 1-2-3-4-5 Significado Estar lleno |
| Vocablo: llenazón |

Fuente: Aplicación encuestas ecuatorianismos (2016)
 Elaborado por: Tatiana Patricia González Espinosa (2017)

Contraste de la palabra, llenazón

De acuerdo al Real Academia Española (2014) la palabra Llenazón significa, Acción y efecto de hartar (ll saciar el apetito de comer o beber).

En el diccionario del uso correcto del español (DUEE), en el de ecuatorianismo (DDE) y en el habla del Ecuador no registran este vocablo.

Los investigadores concuerdan con el significado del DRAE.

Representatividad de la palabra, llenazón



Gráfico N 154 conocen el ecuatorianismo
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

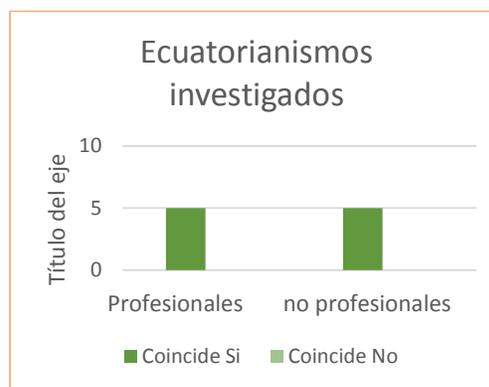


Gráfico N 155 Coincide con el DRAE
 Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
 Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según lo investigado la palabra llenazón se refiere a la acción de estar lleno de haber comido mucho, este vocablo es popular en los informantes, tanto profesionales (5) como no profesionales (5) está presente en su vocabulario

Por ser un vocablo popular la palabra llenazón es parte de nuestra identidad cultural.

Frecuencia y vigencia de la palabra, llenazón



Gráfico N. 156: Frecuencia, y vigencia profesional y no profesional
Aplicación: Encuestas ecuatorianismos.
Elaboración: Tatiana González Espinosa

Según los datos obtenidos se puede observar que la palabra llenazón, la conocen y la usan para referirse a Acción y efecto de hartar.

Por lo que se manifiesta que este vocablo es utilizado con mucha frecuencia en nuestras conversaciones diarias. Además esta palabra se encuentra vigente en el habla ecuatoriana, tanto en informantes profesionales como no profesionales, por tanto, denota su uso como ecuatorianismo

Propuesta

Didáctica del uso de vocablos ecuatorianos

Mímica



Propuesta didáctica del uso de vocablos ecuatorianos

Esta propuesta tiene la finalidad de dispensar los ecuatorianismos que están perdiendo vigencia, reconocer su significado y su uso al comunicarse. se realizará en la escuela de educación básica Ciudad de Zaruma , ubicada en la ciudad de Zaruma provincia de El Oro , en el aula de quinto año paralelo "A".

He buscado una propuesta para motivar al estudiante. Cómo es sabido, la motivación de los estudiantes y su deseo de aprender juega un papel muy importante en su proceso de aprendizaje. La relación entre aprendizaje y factores afectivos entre los cuales se encuentra la motivación ha sido objeto de muchas investigaciones, las cuales han arrojado teorías interesantes sobre la manera como debe darse este proceso atendiendo dicha relación. Según estudios realizados por Jensen (1995). Un estudiante motivado desarrollará una actitud positiva que le permitirá aprender mejor, mientras que un estudiante ansioso y poco motivado creará un bloqueo mental que interferirá notoriamente en su aprendizaje (Krashen, 1981, 1985). Sin embargo, en algunos estudiantes esta motivación no viene por sí sola y en ciertos casos, ésta depende de factores externos entre los que se cuentan los compañeros, el contenido, los materiales, el tiempo y hasta el mismo profesor. (Benitez, 2012)

Por medio de las habilidades cognitivas que son las que se ponen en marcha para analizar y comprender la información recibida, cómo se procesa y cómo se estructura en la memoria. Su representación puede ser gráfica, representación icónica representación verbal, representación cinético-gestual.

Quiero basar mi propuesta en la representación cinético-gestual. **MÍMICA**

Es un tipo de expresión o comunicación no verbal en la que se recurre a gesticulaciones y movimientos corporales para transmitir una idea. La mímica es también una expresión artística que se utiliza para enfatizar los sentimientos y emociones en diferentes disciplinas artísticas como la danza y las representaciones dramáticas.

En la mímica debemos usar:

La atención. Ya que a la hora de recibir información, tan importante es la forma con la que la percibimos, como los elementos a los que le prestamos atención. Dicho de otra forma, la atención modula los componentes que percibiremos.

La comprensión. Implica una serie de procesos como el análisis, la crítica o la reflexión, los cuales son articulados por nuestra mente de una forma interactiva.

Lenguaje, Así pues, el lenguaje se podría considerar una forma especial de memoria, que nos permite recordar de forma automática la relación entre una palabra y un significado.

La praxis. La capacidad que te permite realizar cualquier movimiento con cualquier parte de tu cuerpo, está regulado por las regiones específicas de tu cerebro que conforman las praxis.

La Propuesta, está planificada para realizarla en dos días y así poder explicar y que los niños entiendan bien lo que significa cada palabra que está perdiendo vigencia.

PRIMER DÍA

Presentación de la propuesta

1. Leer el texto que está en la pizarra

María mandó a su hijo al pueblo le dijo que vaya en caballo, pero él no puede montar, su madre le dijo que el jinete primero debe **estribar** para poder subir al caballo. El hijo así lo hizo, montó el animal y se dirigió al pueblo a comprar **gofio**, para la cena. Al llegar al pueblo vio un hombre medio **falto** que estaba hablando solo, al seguir su camino se encontró con un mal hombre una **lacra** que estaba siendo detenido por la policía lo encontró robando una casa, aquel hombre había consumido alcohol, y drogas, continuó hasta llegar a la tienda cuando entró su expresión fue **¡fuchila!** había un mal olor, era Don José dueño del lugar que tenía un hedor **grajiento** el jinete salió enseguida de dicha tienda, porque no resistió el mal olor.

2. Buscar en el diccionario las palabras que están en negrilla

Estribar. Poner el pie en el estribo,

Gofio. Harina gruesa de maíz,

Falto. Persona tonto,

Lacra. Persona depravada,

Fuchila. Fuchi.

3. Reemplazar las palabras en negrilla con el significado investigado

María mandó a su hijo al pueblo le dijo que vaya en caballo, pero él no puede montar, su madre le dijo que el jinete primero debe **poner el pie en el estribo** para poder subir al

caballo. El hijo así lo hizo, montó el animal y se dirigió al pueblo a comprar **harina gruesa de maíz**, para la cena. Al llegar al pueblo vio un hombre medio **tonto** que estaba hablando solo, al seguir su camino se encontró con un mal hombre una **persona depravada** que estaba siendo detenido por la policía lo encontró robando una casa, aquel hombre había consumido alcohol, y drogas, continuo hasta llegar a la tienda cuando entró su expresión fue ¡fuchi! había un mal olor, era Don José dueño del lugar que tenía un hedor un **mal olor en la axila**, el jinete salió enseguida de dicha tienda, porque no resistió el mal olor.

SEGUNDO DÍA

4. Trabajar en parejas, imitando lo que su compañero expresa

María mandó a su hijo al pueblo le dijo que vaya en caballo, pero él no puede montar, su madre le dijo que el jinete primero debe **estribar** para poder subir al caballo.



El hijo así lo hizo, montó el animal y se dirigió al pueblo a comprar **gofio**, para la cena.



Al llegar al pueblo vio un hombre medio **falto** que estaba hablando solo.



Al seguir su camino se encontró con un mal hombre una **lacra** que estaba siendo detenido por la policía lo encontró robando una casa, aquel hombre había consumido alcohol, y drogas,



Continuó hasta llegar a la tienda cuando entró su expresión fue **¡fuchila!** había un mal olor,



Era don José dueño del lugar que tenía un hedor **grajiento**, el jinete salió enseguida de dicha tienda, porque no resistió el mal olor.



Participantes:

Todos los alumnos de quinto año de la escuela Ciudad de Zaruma.

Persona responsable:

Profesora de aula.

Tiempo: 90 minutos, divididos en dos días, 45 por día.

Materiales:

Diccionario,

Caballo de madera, estribo.

Fundas de harina.

Gafas.

Corbata.

CONCLUSIONES

➤ Al realizar la investigación de los ecuatorianismos ,referente a su significado, representatividad su frecuencia y vigencia y análisis de los vocablos empleados en Ecuador y su aplicación en el ámbito educativo, dicho trabajo fue realizado en el cantón Zaruma perteneciente a la provincia de El Oro con una muestra de 10 personas comprendidas entre los 18 y 67 años de edad siendo estas profesionales y no profesionales he llegado a la conclusión de que la mayoría de los ecuatorianismos los utilizan con frecuencia coincidiendo con el significado que consta en el diccionario de la real academia española.

➤ Existen palabras que no eran consideradas ecuatorianismos, pero por su frecuencia de uso han ido ganando vigencia, ha hora ya son parte de nuestra identidad cultural, como es la palabra gigantografía.

Pero hay otras palabras que ha perdido vigencia, como son estribar, falto, fuchila gofio, grajiento, esto es porque se las remplaza con otras palabra que tienen un nivel formal, ya que son consideradas como expresiones vulgares. Estos vocablos no son conocidos ni mucho menos poseen frecuencia ni vigencia y menos identidad, su uso y conocimiento de estas ha desaparecido.

➤ Si se desea que estas palabras vuelvan a forma parte de nuestra identidad cultural, debemos incentivar su uso desde el ámbito educativo, incentivar a los docentes en la enseñanza y el uso de ecuatorianismos dejar de ver estas palabras como vulgares sino resaltarlas como vocablos de nuestra cultura, dentro de las clases divertidas, agradables para que no se pierdan los vocablos ecuatorianos y de esta manera se enriquezca el léxico de nuestras culturas y tradiciones ecuatorianas,

RECOMENDACIONES

- Que se tome los nuevos significados que dieron los investigados, para incorporarlos en los diccionarios de ecuatorianismos, ya que son parte de la identidad ecuatoriana.
- Considerar los ecuatorianismos como característica de nuestra cultura, y dejar de verlos como palabras vulgares.
- Enseñar en las identidades educativas vocablos ecuatorianos, para que no pierdan vigencia.
- La Universidad Particular de Loja seguir con las investigaciones de estos ecuatorianismos, pero ahora en las escuelas, y colegios ya que los estudiantes pueden dar otra definición de las palabras investigadas, y conocer otros términos que por su uso ya son parte de nuestra cultura.
- El Ministerio de Educación debe realizar un programa de televisión, para estudiantes donde consten vocablos ecuatorianos que han perdido vigencia, un programa como pluritv que es programa diario de televisión tipo concurso, cuyo principal propósito es fomentar la cultura ecuatoriana, a través de preguntas y respuestas tipo acertijos, con videos, gráficos y animaciones, reportajes, notas de humor y otros elementos, la dinámica del programa mostrará lo divertido e interesante de aprender jugando.

Bibliografía

- Aijón.Miguel, E. ., (2010). *Yo eso no lo digo*. San Vicente: Club el Universo.
- Alexis, G. (13 de Enero de 2008). *El Universo*. Obtenido de <http://www.eluniverso.com/2008/01/13/0001/1055/6CE2D967FC1C474FB03D0C8DF4A83ABA.html>
- Alma, L. (1995). *Estrategias para el desarrollo de la comunicación profesional*. México: Limusa.
- Alsina.Miquel. (1999). *Comunicación intercultural*. Barcelona: Anthropos.
- Areiza, R. (2004). *Enfoques pragmáticos y variacionistas*. Bogota: ECOE.
- Asamblea. (1998). *TITULO I*. QUITO.
- Barriga, F. (agosto de 2014). *casa de la cultura*. Obtenido de http://www.casadelacultura.gob.ec/index.php?ar_id=5&li_id=406&title=Identidad%20Ecuatoriana&palabrasclaves=Identidad%20Ecuatoriana
- Benitez, T. (24 de julio de 2012). <http://www.uninorte.edu.co/>. Obtenido de <http://www.uninorte.edu.co/web/benitez/blogs/-/blogs/la-importancia-de-la-motivacion-en-el-proceso-de-ensenanza-aprendizaje>
- Biblioteca, d. i. (s.f). *El lenguaje*. Obtenido de <https://bibliotecadeinvestigaciones.wordpress.com/espanol/el-lenguaje-tipos-de-lenguaje-y-variaciones-de-la-lengua/>
- Calderón, J. (1988). Identidades culturales y globalización. *Umbral*, 54.
- Calero, X. G. (2008). *Lenguaje y comunicación*. Quito: CODEU.
- Canellada.María. (1997). *Refranes*. Madrid: Etudes Romanes.
- Chinlle, E. (13 de Enero de 2014). *Universidad Nacional, de Chimborazo*. Obtenido de <http://leggrup.blogspot.com/p/funciones-y-niveles.html>
- Confederación Nacional de Organizaciones Campesinas, I. y. (04 de 11 de 2010). [://www.movimientos.org/](http://www.movimientos.org/). Obtenido de http://www.movimientos.org/es/cloc/show_text.php3%3Fkey%3D17018
- Coraje, E. (19 de Marzo de 2011). *identidad y cultura*. Obtenido de <https://sites.google.com/site/corajeecuador/identidad-y-cultura>
- Cordero, d. E. (2009). Diccionario del uso correcto del español en el Ecuador. Quito: Santillana. S.A.
- Córdova, C. (2008). El habla del Ecuador Tomo II. Quito: Pedro Jorge Vera de la CCE.
- Cordova, C. J. (1995). El habla del Ecuador. En *Diccionarios de ecuatorianismos*. Cuenca: Imprenta Atalntida.
- Cortéz, A. A. (2008). *Lengüística*. Madrid: Cátedra.

- Dengler, R. (1991). *Estudios Humanísticos en homenaje a Luis Cortéz Vásquez*. España: Salamanca.
- Diario, L. H. (3 de Noviembre de 2015). Los modismos son claves entre las jergas quiteñas. *Niticias de Quito*, pág. 4.
- Ducrot Oswald, T. T. (1995). *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*. Siglo veintiuno.
- Ecuador, C. (19 de Marzo de 2011). *identidad y cultura*. Obtenido de <https://sites.google.com/site/corajeecuador/identidad-y-cultura>
- Ecuador, C. p. (1998). *De los pricipios fundamentales*. Quito. Obtenido de http://www.unesco.org/culture/natlaws/media/pdf/ecuador/ecuador_constitucion_politica_1998_spa_orof.pdf
- Ecuador, C. p. (1998). *De los pricipios fundamentales*. Quito. Obtenido de http://www.unesco.org/culture/natlaws/media/pdf/ecuador/ecuador_constitucion_politica_1998_spa_orof.pdf
- ECUADOR, C. P. (1998). *TITULO I. QUITO*.
- Edward. (11 de Agosto de 2011). *blogspot*. Obtenido de blogspot.com/: <http://edward-95.blogspot.com/>
- Ejemplode.com, R. (2016). *ejemplode.com*. Obtenido de http://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/3694-ejemplo_de_neologismos.html
- española, D. d. (2014). Real academia española. Madrid.
- Espectador.com. (9 de Abril de 2007). *Espectador.com*. Obtenido de <http://www.espectador.com/sociedad/92839/el-impacto-de-la-tecnologia-en-el-lenguaje>: <http://www.espectador.com/sociedad/92839/el-impacto-de-la-tecnologia-en-el-lenguaje>
- Espinosa, M. (2000). *Los mestizos ecuatotrianos y las señas de identidad cultural*. Quito: TRAMASOCIAL.
- Gelabert, M. (2007). *Hablando en plata: de modismos y metáforas culturales*. Madrid: EDINUMEN.
- Gelabert.M. (2007). *Hablando en plata: de modismos y metáforas culturales*. Madrid: Edinumen.
- González, C. M. (1991). *Ecuador contemporaneo*. México: Universidad Naciona autónoma de México
- Gutiérrez, A. R. (2 de Abril de 2009). *Gestipolis.com*. Obtenido de <http://www.gestipolis.com/que-es-la-identidad/>
- Haro, N. (2006). *Sociolinguitica introducción*. Quito: CODEU.
- Heredia, M. (2015). <http://lacomunicacion-mariaysabelheredia.wikispaces.com/Lengua,+lenguaje+y+habla>. Obtenido de <http://lacomunicacion-mariaysabelheredia.wikispaces.com/Lengua,+lenguaje+y+habla>
- Hernado, L. (1995). *Introducción a la teoría y estructura del lenguaje*. España: VERBUM.
- Hora, L. (24 de Abril de 2006). Quiteños hablan otro idioma. *edición de hoy*.
- Humberto, T. (1953). El Español en el Ecuador. *REVISTA DE FILOGIA F.SPAfJOLA.*, 458.
- Jean Claude, M. (1987). *Traducir sin traicionar*. Madrid: Cristiandad.

- Lamiquiz.Vidal. (1985). *Sociolingüística, metodología y estudios*. Sevilla: Secretaría de publicaciones de la universidad de Sevilla.
- León.Arturo. (1 de Abril de 2013). *Información de los acontecimientos sociales, políticos y jurídico*. Obtenido de <https://arturoleonb.wordpress.com/2013/04/01/identidad-cultural/>
- Literatura, L. y. (25 de Febrero de 2013). *Archivo el blog*. Obtenido de <http://inu2lenguaje.blogspot.com/2013/02/lenguaje-lengua-y-habla.html>
- López, A. (1990). *Nuevos estudios de lingüística española*. Murcia: INGRAMUR,S.L.
- López, F. B. (agosto de 2014). *casa de la cultura*. Obtenido de http://www.casadelacultura.gob.ec/index.php?ar_id=5&li_id=406&title=Identidad%20Ecuatoriana&palabrasclaves=Identidad%20Ecuatoriana
- López.A. (1990). *Nuevos estudios de lingüística española*. Murcia: INGRAMUR.S.L.
- Malo.Claudio. (2014). ECUADOR INTERCULTURAL. *REVISTA DE LA UNIVERSIDAD DEL AZUAY*, 296.
- Manuel, A. E. (2005). *E- excelence*. Madrid: Liceus.
- Margot, J. C. (1986). *Traducir sin traicionar*. Madrid: Cristiandad.
- Margot, J. C. (1987). *Traducir sin traicionar*. Madrid: Cristiandad.
- Meza, M. E. (1990). *Técnicas de Expresión Oral y Escrita*. Colombia: Agora Ltda.
- Miño, F. (1985). *Diccionario de ecuatorianismos*. Quito.
- Mora.Enrique, A. (s.f.). *uasb.edu*. Obtenido de <http://www.uasb.edu.ec/UserFiles/380/File/Interculturalidad%20en%20el%20Ecuador.pdf>
- Moran, R. (24 de Abril de 2006). Quiteños hablan otro idioma. *edición de hoy*.
- Moreno, F. (2009). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: ARIEL.
- Muller, M. (2004). *Comunicación escrita*. En M. Martha. Costa Rica: Universidad de Costa Rica.
- Muñoz.Blanca. (2005). *Cultura y comunicación*. España: FUNDAMENTOS.
- Niño, V. (2013). *Semiotecnia y lingüística*. Colombia: ECOC.
- Nuñez, R. (23 de Noviembre de 2011). *wordpress.com*. Obtenido de practicasdelengua: <https://practicadellengua.wordpress.com/2011/11/23/las-variedades-del-espanol-ecuador/>
- Pérez, J. (2011). *Definiciones*. Obtenido de Definiciones Web : <http://definicion.de/modismo/>
- Perez, M. (1990). *Técnicas de expresión oral y escrita*. Colombia: Agora.Ltda.
- Prado, C. G. (18 de Octubre de 2010). <http://www.duoc.cl/lenguajeycomunicacion>. Obtenido de <http://www.duoc.cl/lenguajeycomunicacion/articulo/tecnolog%C3%AD-y-lenguaje-el-caso-del-l%C3%A9xico>
- Profa.Dorita. (31 de Agosto de 2011). *blogspot.com*. Obtenido de <http://leoyebtis250.blogspot.com/2011/08/variaciones-de-la-lengua.html>
- Revilla.Alina, D. (Agosto de 2012). *efdeportes*. Obtenido de <http://www.efdeportes.com/efd171/la-influencia-de-la-cultura-africana-en-cuba.htm>

- Rioseco, R. Z. (1997). *Pensamos y aprendemos*. Chile: ÁNDRES BELLO.
- Rodrigo.Miquel. (s.f.). *portalcomunicación*. Obtenido de protalcomunicación.com:
<http://www.portalcomunicacion.com/download/1.pdf>
- Rodríguez, V. M. (1992). *Introducción a la filosofía del lenguaje*. Barcelona: Anthropos.
- Sánchez, A. (1985). <http://salonhogar.net/>. Obtenido de http://salonhogar.net/Salones/Espanol/4-6/Lengua_habla.htm
- Schokel, A. (1986). *La biblia a la luz de la ciencia del lenguaje*. Madrid: Cristiandad.
- SpeScu. (2007). *Diccionario*. Obtenido de <http://www.especu.com/diccionario.html>
- Stuckey, K. D. (2010). *Handy Handouts*. Obtenido de Handy Handouts:
https://www.superduperinc.com/handouts/pdf/212_Spanish.pdf
- Suzanne.Romaine. (1996). *El lenguaje en la sociedad, una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel.
- Tejfel, H. (1984). *Grupos humanos y categorías sociales*. Barcelona: Herder.
- UNESCO. (2011 de noviembre de 2011). Obtenido de http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- UNESCO. (2 de noviembre de 2011). Obtenido de http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=13179&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html



Anexos





| | Palabras | Conoce | | DRAE | Coincid | | Entrevistado | Ejemplo |
|----|---------------------------|--------|----|--|---------|----|-------------------|---------|
| | | Sí | No | Significado | Sí | No | Rpta. Significado | |
| 1 | esperanza. qué esperanzas | | | Loc. Interj. para indicar la improbabilidad de que se logre o suceda algo. | | | | |
| 2 | estremezón | | | Acción y efecto de estremecerse. | | | | |
| 3 | estribar | | | Dom. Dicho de un jinete: Calzar el pie en el estribo. | | | | |
| 4 | estribo. la del estribo | | | Última copa que se toma antes de irse. | | | | |
| 5 | facilitador, ra (1) | | | 1. Profesor o maestro. | | | | |
| 5 | facilitador, ra (2) | | | 2. Persona que se desempeña como instructor u orientador en una actividad | | | | |
| 6 | falla | | | Error (II acción desacertada). | | | | |
| 7 | falto | | | Tonto o medio tonto. | | | | |
| 8 | faulear | | | En algunos deportes como el fútbol, cometer una infracción sobre un jugador contrario. | | | | |
| 9 | favor. favor de. | | | Hágame el favor de (Para formular una petición cortés) | | | | |
| 10 | fisiculturismo. | | | Culturismo. | | | | |
| 11 | fisiculturista | | | Culturista. | | | | |
| 12 | fletado, da | | | Dicho de un vehículo: Alquilado para transportar mercancías o carga. | | | | |
| 13 | fletador, ra | | | Persona que fleta. | | | | |
| 14 | fletero, ra (1) | | | 1. Dicho de una embarcación, de un carro o de otro vehículo: Que se alquila para transporte. | | | | |
| 14 | fletero, ra (2) | | | 2. Dicho de una persona: Que tiene por oficio hacer transportes. | | | | |
| 15 | fosforito | | | 1. Nervioso (II de nervios fácilmente excitables). | | | | |
| 16 | fregar. ya la fregamos | | | Para indicar que algo resultó mal. | | | | |
| 17 | fuchi | | | Para expresar asco, desagrado o rechazo. | | | | |
| 18 | fúchila. | | | Fuchi | | | | |
| 19 | fundillo | | | Trasero (nalgas). | | | | |
| 20 | gigantografía | | | Panel o fotografía de tamaño gigante. | | | | |
| 21 | gil, la | | | Dicho de una persona: simple (II incauta). | | | | |
| 22 | gofío. | | | Harina gruesa de maíz, trigo o cebada tostados, a veces azucarada. | | | | |
| 23 | gol. gol en contra | | | En el fútbol, gol que marca un jugador en su propia portería. | | | | |
| 24 | gol olímpico | | | En el fútbol, gol que se realiza mediante un saque de esquina y sin que la pelota toque en su trayectoria a ningún jugador. | | | | |
| 25 | gozadera | | | Acción de gozar larga e intensamente. | | | | |
| 26 | graficar | | | Representar mediante figuras o signos. | | | | |
| 27 | grajiento, ta | | | Dicho de una persona: Con olor a grajo (II sobaquina sudor de los sobacos, que tiene un olor característico y desagradable.) | | | | |
| 28 | gramado | | | Césped de un campo deportivo. | | | | |
| 29 | guácala | | | Para indicar desagrado, asco o rechazo. | | | | |
| 30 | hacendado | | | Dueño de una hacienda de campo. | | | | |
| 31 | halar | | | Tirar hacia sí de algo. | | | | |
| 32 | hembrón | | | Mujer de gran atractivo físico. | | | | |

| | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 33 | hielera | | | Recipiente que se utiliza para servir cubitos de hielo. | | | | |
| 34 | hígado | | | Persona molesta y desagradable (usado como despectivo) | | | | |
| 35 | hisopo | | | Palillo recubierto de algodón en sus puntas, usado para la higiene personal. | | | | |
| 36 | hoja. hoja de vida | | | Currículum. | | | | |
| 37 | huevada | | | Cosa, asunto, situación. | | | | |
| 38 | huevo. huevo tibio | | | Huevo pasado por agua. | | | | |
| 39 | huevo. pasar el huevo a alguien | | | Frotar huevo sobre su cuerpo para curarlo de un mal. | | | | |
| 40 | huevoquear | | | Haraganear, perder el tiempo. | | | | |
| 41 | informal | | | Vendedor ambulante. | | | | |
| 42 | irrespetar | | | Faltar al debido respeto o reverencia. | | | | |
| 43 | irrespeto | | | Falta de respeto. | | | | |
| 44 | lacear | | | Sujetar un animal con lazo. | | | | |
| 45 | lacra | | | Persona depravada. | | | | |
| 46 | lengua. sujetarse, o tragarse, alguien la lengua, morderse la lengua | | | Contenerse en hablar, callando con alguna violencia lo que quisiera decir. | | | | |
| 47 | libreto | | | guión (texto con los detalles de un filme o un programa). | | | | |
| 48 | licra | | | Pantalón ajustado de fibra elástica. | | | | |
| 49 | ligoso, sa | | | Dicho de una masa: Que tiene una consistencia entre elástica y correosa. | | | | |
| 50 | llenazón | | | Acción y efecto de hartar (saciar el apetito de comer o beber). | | | | |

Consultar específicamente por el significado exacto tal como consta en cada una de las palabras. En el caso de que el informante le dé otro significado diferente al que consta aquí, por favor apuntarlo en la columna "Entrevistado Rpta. Significado"

Su nombre

Firma

Fecha encuesta